



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2016/111 z 28. januára 2016, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 101/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom vzhľadom na situáciu v Tunisku** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/112 z 27. januára 2016, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vajecný albumín** 14
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/113 z 28. januára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz vysokoodolných oceľových výstužných tyčí do betónu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 16
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2016/114 z 28. januára 2016, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných na rok 2017, ktoré sa týkajú zdravia a zdravia detí⁽¹⁾** 40
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/115 z 28. januára 2016, ktorým sa v prípade jedného vyvážajúceho výrobcu odvoláva prijatie záväzku podľa vykonávacieho rozhodnutia 2013/707/EÚ, ktorým sa potvrdzuje prijatie záväzku ponúknutého v súvislosti s antidumpingovým konaním a antisubvenčným konaním, ktoré sa týkajú dovozu fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky na obdobie uplatňovania konečných opatrení** 47
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/116 z 28. januára 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 57
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/117 z 28. januára 2016 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie január 2016 vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1273/2011 59

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2016/118 z 20. januára 2016 o vykonávaní rezolúcie Bezpečostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2240 (2015) operáciou EUNAVFOR MED SOPHIA (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016)** 63
- ★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/119 z 28. januára 2016, ktorým sa mení rozhodnutie 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku** 65
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/120 z 28. januára 2016 o určení rozšíriteľného jazyka pre podnikové výkazníctvo verzie 2.1 na uvádzanie odkazov vo verejnom obstarávaní⁽¹⁾** 77

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ – Švajčiarsko č. 2/2016 z 3. decembra 2015, ktorým sa mení protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce [2016/121]** 79
- ★ **Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 1/2016 zo 16. decembra 2015, ktorým sa menia prílohy 1, 3, 4 a 7 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich [2016/122]** 82

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2016/111

z 28. januára 2016,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 101/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom vzhľadom na situáciu v Tunisku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 101/2011 zo 4. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom vzhľadom na situáciu v Tunisku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada prijala 4. februára 2011 nariadenie (EÚ) č. 101/2011.
- (2) Na základe preskúmania zoznamu v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 101/2011 by sa mali zmeniť záznamy o 48 osobách.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 101/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 101/2011 sa nahrádza textom nachádzajúcim sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 31, 5.2.2011, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Radu
predseda
A.G. KOENDERS

PRÍLOHA

ZOZNAM OSÔB A SUBJEKTOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 2

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Bývalý prezident Tuniska narodený 3. septembra 1936 v Hammam-Sousse, syn Selmy HASSENOVEJ, manžel Leily TRABELSIOVEJ, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00354671.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu sprenevery verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu zneužívania právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu trestného činu vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 24. októbra 1956 v Tunise, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Zinea El Abidina BEN ALIHO, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00683530.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 4. marca 1944 v Tunise, syn Saïdy DHERIFOVEJ, manžel Yaminy SOUIEIOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 11 rue de France, Radès Ben Arous, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05000799.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchateľstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchateľstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 7. januára 1980 v líbyjskej Sabhe, syn Yaminy SOUIEIOVEJ, riaditeľ spoločnosti, manžel Inès LEJRIOVEJ, bydlisko: Résidence de l'Etoile du Nord, Suite B, 7. posch., byt č. 25, Centre urbain du nord, Cité El Khadra, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04524472.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužívaní právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalý výkonný riaditeľ banky „Banque Nationale Agricole“) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej strane a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunisan narodený 2. decembra 1981 v Tunise, syn Naímy BOUTIBOVEJ, manžel Nesrine BEN ALIOVEJ, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04682068.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho), z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 16. januára 1987 v Tunise, dcéra Leily TRABELSIOVEJ, manželka Fahda Mohameda Sakhera MATERIHO, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00299177.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 17. júla 1992 v Tunise, dcéra Leily TRABELSIOVEJ, bydlisko: prezidentský palác, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 09006300.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 5. novembra 1962 v Tunise, syn Saídy DHERIFOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 32 rue Hédi Karray, El Menzah, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00777029.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 24. júna 1948 v Tunise, syn Saidy DHERIFOVEJ, manžel Nadie MAKNIOVEJ, zástupca konateľa poľnohospodárskej spoločnosti; bydlisko: 20 rue El Achfat, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00104253.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 19. februára 1953 v Radèsi, dcéra Saidy DHERIFOVEJ, manželka Mohameda MAHJOUBA, konateľka spoločnosti; bydlisko: 21 rue d'Aristote, Carthage Sallambô, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00403106.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 26. augusta 1974 v Tunise, syn Najie JERIDIOVEJ, obchodník; bydlisko: 124 avenue Habib Bourguiba, Carthage presidence, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05417770.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunisan narodený 26. apríla 1950 v Tunise, syn Saidy DHERIFOVEJ, manžel Souady BEN JEMIOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 3 rue de la Colombe, Gammarth Supérieur, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00178522.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchateľstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchateľstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 25. septembra 1955 v Tunise, syn Saïdy DHERIFOVEJ, manžel Hely BELHAJOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 20 rue Ibn Chabat, Salammbô, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05150331.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 27. decembra 1958, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Mohameda Montassara MEHERZIHO; obchodná riaditeľka; bydlisko: 4 rue Taoufik El Hakim, La Marsa, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00166569.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunisan narodený 5. mája 1959 v La Marsa, syn Fatmy SFAROVEJ, manžel Samiry TRABELSIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 4 rue Taoufik El Hakim, La Marsa, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00046988.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 1. februára 1960, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Habiba ZAKIRA; bydlisko: 4 rue de la Mouette, Gammarth Supérieur, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00235016.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunisan narodený 5. marca 1957, syn Saïdy BEN ABDALLAHOVEJ, manžel Nefissy TRABELSIOVEJ; realitný maklér; bydlisko: 4 rue Ennawras, Gammarth Supérieur, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00547946.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 3. júla 1973 v Tunise, syn Yaminy SOUEIOVEJ; konateľ spoločnosti, realitný maklér; bydlisko: apartment block Amine El Bouhaira, rue du Lac Turkana, Les Berges du Lac, Tunis; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05411511.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunisanka narodená 25. júna 1975 v Tunise, dcéra Mouniry TRABELSIOVEJ (sestry Leily TRABELSIOVEJ), konateľka spoločnosti, manželka Mourada MEHDUIHO; bydlisko: 41 rue Garibaldi, Tunis, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05417907.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDUI	Tunisan narodený 3. mája 1962 v Tunise, syn Neily BARTAJIOVEJ, manžel Lilie NACEFOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 41 rue Garibaldi, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05189459.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 18. septembra 1976, syn Najie JERIDIOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: housing estate Erriadh.2, Gammarth, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05412560.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisanka narodená 4. decembra 1971, dcéra Yaminy SOUIEIOVEJ; konaateľka spoločnosti; bydlisko: 2 rue El Farrouj, La Marsa, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05418095.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 20. decembra 1965, syn Radhie MATHLOUTHIOVEJ, manžel Lindy CHERNIOVEJ; pracovník pobočky spoločnosti Tunisair; bydlisko: 12 rue Taieb Mhiri, Le Kram, Tunis; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00300638.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunisan narodený 29. januára 1988, syn Kaouthery Feriely HAMZAOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti Stafiem – Peugeot; bydlisko: 4 rue Mohamed Makhlouf, El Manar.2, Tunis.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunisan narodený 13. januára 1959, syn Leily CHAIBIOVEJ, manžel Dorsafy BEN ALIOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti, bydlisko: rue du Jardin, Sidi Bou Said, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00400688.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 5. júla 1965 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Mohameda Slima CHIBOUBA; bydlisko: 5 rue El Montazah, Sidi Bousaid, Tunis, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00589759.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 21. augusta 1971 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Mohameda Marouena MABROUKA; poradkyňa na ministerstve zahraničných vecí, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05409131.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunisan narodený 11. marca 1972 v Tunise, syn Jaouidy El BEJIOVEJ, manžel Siriny BEN ALIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 8 rue du Commandant Béjaoui, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04766495.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 8. marca 1963 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Slima ZARROUKA; lekárka; bydlisko: 49 avenue Habib Bourguiba, Carthage, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00589758.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunisan narodený 13. augusta 1960 v Tunise, syn Maherzie GUEDIROVEJ, manžel Ghazoui BEN ALIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 49 avenue Habib Bourguiba, Carthage, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00642271.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 22. novembra 1949 v Hammam-Sousse, syn Selmy HASSENOVEJ; fotograf a novinár v Nemecku; bydlisko: 11 rue Sidi el Gharbi, Hammam-Sousse; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02951793.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 13. marca 1947 v Hammam-Sousse, manžel Zohry BEN AMMAROVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: rue El Moez, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02800443.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchatelstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchatelstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisanka narodená 16. mája 1952 v Hammam-Sousse, dcéra Selmy HASSENOVEJ, manželka Fathiho REFATA; zástupkyňa spoločnosti Tunisair; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 02914657.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunisanka narodená 18. septembra 1956 v Sousse, dcéra Selmy HASSENOVEJ, manželka Sadoka Habiba MHIRIHO; riaditeľka podniku; bydlisko: avenue de l'Imam Muslim, Khezama ouest, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 02804872.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 28. októbra 1938, syn Selmy HASSENOVEJ, dôchodca, vdovec po Selme MANSOUROVEJ; bydlisko: 255 cité El Bassatine, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02810614.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
36.	Kais Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 21. októbra 1969 v Tunise, syn Selmy MANSOUROVEJ, manžel Monie CHEDLIOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: Avenue Hédi Nouira, Monastir; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04180053.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 29. apríla 1974 v Monastire, syn Selmy MANSOUROVEJ, slobodný; riaditeľ podniku; bydlisko: 83 Cap Marina, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04186963.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 12. októbra 1972 v Monastire, syn Selmy MANSOUROVEJ, slobodný; vývozca a dovozca tovaru; bydlisko: avenue Mohamed Salah Sayadi, Skanes, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04192479.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 8. marca 1980 v Monastire, dcéra Selmy MANSOUROVEJ, manželka Zieda JAZIRIHO; sekretárka v jednej spoločnosti; bydlisko: rue Abu Dhar El Ghafari, Khezama est, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 06810509.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
40.	Douraied Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisan narodený 8. októbra 1978 v Hammam-Sousse, syn Hayety BEN ALIOVEJ; riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05590835.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisan narodený 9. augusta 1977 v Hammam-Sousse, syn Hayety BEN ALIOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05590836.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisanka narodená 30. augusta 1982 v Monastire, dcéra Hayety BEN ALIOVEJ, manželka Badreddineho BENNOURA; bydlisko: rue Ibn Maja, Khezama est, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 08434380.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 13. januára 1970 v Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ; vedúci oddelenia spoločnosti Tunisair; bydlisko: Résidence les Jardins, apt. 8C Bloc. b, El Menzah 8, l'Ariana; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05514395.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 22. októbra 1967 v Hammam-Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ; špeciálny poradca na ministerstve dopravy; bydlisko: 4 avenue Tahar SFAR, El Manar 2, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05504161.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 3. januára 1973 v Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ, manžel Lamie JEGHAMOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: 13 Ennakhil housing estate, Kantaoui, Hammam, Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05539378.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 27. októbra 1966 v Paríži, syn Paulette HAZATOVEJ; riaditeľ spoločnosti; bydlisko: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05515496 (má dvojité občianstvo).	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovanie z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Štátny príslušník Tuniska a Francúzska, narodený 6. apríla 1971 (alebo 16. apríla podľa jeho tuniského preukazu totožnosti) v obci Le Petit Quevilly (76), syn Tijaniho BEN ALIHO narodeného 9. februára 1932 a Paulette HAZETOVEJ (alebo HAZATOVEJ) narodennej 23. februára 1936, manžel Amely SAIEDOVEJ (alebo SAIDOVEJ); konateľ spoločnosti; bydlisko: Chouket El Arressa, Hammam – Sousse, podľa jeho tuniského národného preukazu totožnosti č. 00297112; bydlisko: 14, esplanade des Guinandiers v obci Bailly Romainvilliers (77) podľa jeho francúzskeho národného preukazu totožnosti č. 111277501841.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 28. augusta 1974 v Tunise, syn Leily DEROUICHEOVEJ, obchodný riaditeľ; bydlisko: 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04622472.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/112**z 27. januára 2016,****ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 183 písm. b),so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú obchodné opatrenia uplatniteľné na určitý tovar vznikajúci spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 a (ES) č. 614/2009 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 6 písm. a),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 ⁽³⁾ sa stanovili podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, z ktorých sa vychádza pri stanovovaní reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých produktov treba zmeniť s prihliadnutím na cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.
- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, malo by toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. januára 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 1.⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 z 28. júna 1995 stanovujúce podrobné pravidlá na zavedenie systému dodatkových dovozných ciel a stanovenie reprezentatívnych cien v sektoroch hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa ruší nariadenie č. 163/67/EHS (Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	137,2	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	155,1 164,0	0 0	AR BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kusy z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i>	310,0 202,7 303,3 244,7	0 29 0 17	AR BR CL TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	372,9 253,9	0 13	BR CL
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	568,6	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	236,6	15	BR

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu‘.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/113**z 28. januára 2016,****ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz vysokoodolných oceľových výstužných tyčí do betónu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

po porade s členskými štátmi,

keďže:

1. POSTUP**1.1. Začatie konania**

- (1) Dňa 30. apríla 2015 oznámila Európska komisia (ďalej len „Komisia“) prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) začatie antidumpingového konania (ďalej len „antidumpingové konanie“) týkajúceho sa dovozu vysokoodolných oceľových výstužných tyčí do betónu (ďalej len „roxorové tyče HFP“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“ alebo „príslušná krajina“) do Únie.
- (2) Antidumpingové konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý 17. marca 2015 podalo Európske združenie oceliarskeho priemyslu (ďalej len „Eurofer“ alebo „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 25 % celkovej výroby roxorových tyčí HFP v Únii. Podnet obsahoval *prima facie* dôkazy o dumpingu uvedeného výrobku a o značnej ujme, ktorá z neho vyplýva, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie prešetrovania.

1.2. Registrácia

- (3) V nadväznosti na žiadosť navrhovateľa podloženú požadovanými dôkazmi Komisia 17. decembra 2015 prijala nariadenie (EÚ) 2015/2386 ⁽³⁾, ktorým sa zavádza registrácia dovozu roxorových tyčí HFP s pôvodom v ČLR k 19. decembru 2015.

1.3. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (4) Komisia o začatí prešetrovania oficiálne informovala navrhovateľa, ostatných známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov, známych dovozcov a používateľov, ako aj čínske orgány. V oznámení o začatí konania informovala zainteresované strany, že dočasne vybrala Spojené arabské emiráty ako tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, a vyzvala na predloženie pripomienok k tomuto výberu.
- (5) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú osobitné dôvody, na základe ktorých by mali byť vypočuté, boli vypočuté.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 143, 30.4.2015, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2015, s. 111.

1.4. Výber vzorky

- (6) Vzhľadom na potenciálny veľký počet vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine, neprepojených dovozcov a výrobcov z Únie zapojených do tohto konania a s cieľom ukončiť prešetrovanie v rámci predpísaných lehôt Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že môže vytvoriť vzorku prešetrovaných spoločností v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

a) Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov

- (7) Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť, boli všetci vyvážajúci výrobcovia v príslušnej krajine požiadaní, aby sa prihlásili Komisii a poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania. Komisia okrem toho požiadala čínske orgány, aby identifikovali a/alebo kontaktovali ostatných vyvážajúcich výrobcov, ktorí by mohli mať záujem o účasť na prešetrovaní.
- (8) Požadované informácie poskytli v príslušnej krajine spolu 3 skupiny vyvážajúcich výrobcov, ktorí súhlasili so zaradením do vzorky a požiadali o individuálne preskúmanie v prípade, ak by neboli zaradení do vzorky. Vzhľadom na nízky počet spolupracujúcich spoločností (spolu tri skupiny pozostávajúce zo šiestich výrobcov, troch prepojených vývozcov v Číne a dvoch prepojených vývozcov v Singapure) Komisia rozhodla, že výber vzorky nie je nevyhnutný, pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov v príslušnej krajine.

b) Výber vzorky výrobcov z Únie

- (9) V oznámení o začatí preskúmania Komisia uviedla, že predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Túto vzorku spočiatku tvorili štyria výrobcovia, o ktorých bolo Komisii pred začatím prešetrovania známe, že vyrábajú roxorové tyče HFP v Únii. Komisia vybrala vzorku na základe objemu predaja neprepojeným zákazníkom. Zainteresované strany boli v oznámení o začatí konania takisto vyzvané, aby oznámili svoje stanoviská k predbežnej vzorke. K navrhovanej vzorke neboli doručené žiadne pripomienky. Výrobcovia z Únie zaradení do vzorky teda predstavovali 90 % celkovej odhadovanej výroby v Únii. Vzorka sa z hľadiska výrobného odvetvia Únie považuje za reprezentatívnu.

c) Výber vzorky dovozcov

- (10) Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v prípade kladného rozhodnutia k nemu pristúpiť, boli všetci neprepojení dovozcovia požiadaní, aby sa prihlásili Komisii a poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania.
- (11) Celkovo štyria neprepojení dovozcovia poskytli požadované informácie a súhlasili so svojím zaradením do vzorky. Komisia so zreteľom na obmedzený počet spolupracujúcich dovozcov rozhodla, že výber vzorky nebol potrebný.

1.5. Formuláre žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie

- (12) Komisia na účely článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia poslala orgánom a spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v Číne formuláre žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie. Žiadny zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nepožiadal o trhovohospodárske zaobchádzanie.

1.6. Vyplnené dotazníky a overovanie na mieste

- (13) Všetkým známym dotknutým stranám a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehotách stanovených v oznámení o začatí konania, sa zaslali dotazníky. Vyplnené dotazníky boli prijaté od troch spolupracujúcich (skupín) vyvážajúcich výrobcov v ČLR, štyroch výrobcov z Únie zaradených do vzorky, štyroch neprepojených dovozcov, piatich neprepojených používateľov a štyroch prepojených používateľov. Dvaja neprepojení dovozcovia a traja neprepojení používatelia následne od spolupráce odstúpili.

- (14) Komisia si vyžiadala a preverila všetky informácie poskytnuté zainteresovanými stranami, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovanie na mieste sa uskutočnilo v priestoroch týchto strán:
- a) *Výrobcovia z Únie*
 - Celsa UK, Spojené kráľovstvo
 - Megasa Siderur, Španielsko
 - Riva Acier, Francúzsko
 - SN Maia, Portugalsko
 - b) *Neprepojení dovozcovia z Únie:*
 - Ronly Ltd, Spojené kráľovstvo
 - c) *Používatelia v Únii*
 - Prepojení používatelia:
 - BRC, Spojené kráľovstvo
 - Express Limited, Spojené kráľovstvo
 - Rom, Spojené kráľovstvo
 - Romtech, Spojené kráľovstvo
 - Neprepojení používatelia:
 - Capital, Spojené kráľovstvo
 - Roe Bros and Northwest Steel, Spojené kráľovstvo
 - d) *Vyvážajúci výrobcovia z ČLR*
 - Jiangyin Xicheng Group:
 - Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.
 - Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.
 - Wuxi Xijun International Trade Co.Ltd. (prepojený vývozca z ČLR)
 - Jiangsu Xichuang International Trade Co., Ltd (prepojený vývozca z ČLR)
 - Jiangsu Yonggang Group:
 - Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.
 - Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.
 - Jiangsu Shagang Group:
 - Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.
 - Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.
 - Jiangsu Shagang International Co., Ltd. (prepojený vývozca z ČLR)
 - e) *Výrobca v analogickej krajine*
 - ArcelorMittal South Africa (Južná Afrika)
- (15) Komisia nenavštívila priestory dvoch prepojených vývozcov spolupracujúcich čínskych spoločností v Singapure, konkrétne Lianfeng International PTE., Ltd. (prepojený vývozca Yonggang Group) a Xinsha International PTE, Ltd. (prepojený vývozca Shagang Group). Ich spisy a účty však boli v miere požadovanej Komisiou k dispozícii na inšpekciu počas návštev na mieste v priestoroch ich príslušných prepojených výrobcov v ČLR.

1.7. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie

- (16) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2011 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“). Vzhľadom na špecifické okolnosti na trhu v roku 2011 vysvetlené v odôvodnení 148 sa závažnosť roku 2011 v analýze ujmy znížila a väčší dôraz sa kládol na vývoj od 1. januára 2012. Tam, kde sú indexy uplatniteľné, sú preto založené na údajoch z roku 2012.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

- (17) Výrobkom, ktorý je predmetom tohto prešetrovania, sú vysokoodolné železné alebo ocelové výstužné tyče a prúty do betónu vyrobené zo železa, nelegovanej ocele alebo legovanej ocele (ale s výnimkou nehrdzavejúcej ocele, rýchloreznej ocele a kremíkomangánovej ocele) po valcovaní za tepla ďalej neopracované, ale vrátane tyčí a prútov skrútených po valcovaní; tieto tyče a prúty obsahujú vrúbky, rebrá, drážky alebo iné deformácie vzniknuté počas valcovania alebo sú po valcovaní skrútené. Kľúčovou charakteristickou vlastnosťou vysokej odolnosti je schopnosť bez porušenia vydržať opakované mechanické zaťaženie a najmä schopnosť odolať viac ako 4,5 milióna únavových cyklov s použitím pomeru namáhania (min/max) 0,2 a rozsahom namáhania vyšším ako 150 MPa.
- (18) Vymedzenie výrobku zodpovedá požiadavkám britskej normy BS4449 a dá sa bežne rozlíšiť certifikáciou CARES a označením na samotných roxorových tyčiach. Na rozdiel od stanoviska, ktoré vyjadrili niektoré zainteresované strany, preto neexistuje problém s praktickým vykonávaním opatrení.
- (19) Príslušným výrobkom je výrobok opísaný v odôvodnení 17 s pôvodom v ČLR, ktorý v súčasnosti patrí pod číselné znaky KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 a ex 7228 30 89.

2.2. Podobný výrobok

- (20) Pri prešetrovaní sa zistilo, že príslušný výrobok a výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu ČLR a analogickej krajiny, ako aj výrobok, ktorý vyrába výrobné odvetvie Únie a ktorý sa predáva na trhu Únie, majú tie isté základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a použitia. Preto sa v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia predbežne považujú za podobné výrobky.

3. DUMPING

3.1. Úvod

- (21) Na prešetrovaní spolupracovalo šesť čínskych vyvážajúcich výrobcov patriacich do troch skupín (Jiangyin Xicheng Group, Jiangsu Yonggang Group a Jiangsu Shagang Group). Predstavovali viac než 95 % celého čínskeho vývozu do Únie v OP. Všetky spoločnosti vyvážali do Únie prostredníctvom prepojených vývozcov so sídlom v ČLR a/alebo Singapure.
- (22) Dve zo spolupracujúcich skupín, Jiangsu Yonggang a Jiangsu Shagang, sú prepojené prostredníctvom spoločného vlastníctva jedného vyvážajúceho výrobcu roxorových tyčí HFP, ako bolo uvedené vo vyplnených dotazníkoch oboch skupín. Spoločnosti však napriek tomu tvrdili, že tieto dve skupiny by na účely tohto prešetrovania mali byť považované za samostatné subjekty. Spoločnosti okrem iného zdôraznili, že si vzájomne nezasahovali do rozhodovacích procesov, že im chýbalo akékoľvek prevádzkové prepojenie, že mali oddelené výrobné linky a úplne nezávislé predajné distribučné kanály na domácich aj medzinárodných trhoch.
- (23) Pokiaľ ide o toto tvrdenie a vzhľadom na povahu a pevnosť vzťahu medzi skupinami, konkrétne skutočnosť, že jedna zo spoločností jednej skupiny je najväčším samostatným akcionárom hlavného výrobcu príslušného výrobku druhej skupiny a že bývalí zamestnanci spoločnosti pôsobia v hlavných štatutárnych orgánoch druhej spoločnosti, Komisia predbežne dospela k záveru, že obidve skupiny by sa mali považovať za prepojené. Preto sa na spoločnosti z oboch skupín uplatní jedno vážené priemerné dočasné clo.

- (24) Žiadny zo spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČLR nepožiadala o trhovohospodárske zaobchádzanie. Normálna hodnota bola preto určená na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

3.2. Analogická krajina

- (25) Komisia v oznámení o začatí konania informovala zainteresované strany, že ako analogickú krajinu navrhla Spojené arabské emiráty, a vyzvala ich na predloženie pripomienok. S Komisiou však nespolocpracoval žiadny známy výrobca, preto kontaktovala výrobcov príslušného výrobku v tejto krajine.
- (26) Komisia takisto skúmala, či by mohla byť vhodnou analogickou krajinou akákoľvek iná krajina s trhovým hospodárstvom, v ktorej sa vyrábajú roxorové tyče HFP. Podľa informácií, ktoré má Komisia k dispozícii na základe podnetu, informácií predložených stranami a údajov Eurostatu, k iným krajinám vyrábajúcim roxorové tyče HFP patrí Egypt, Omán, Katar, Saudská Arábia, Južná Afrika, Turecko a Ukrajina. Komisia oslovila celkovo 38 potenciálnych výrobcov príslušného výrobku v týchto krajinách.
- (27) So spoluprácou súhlasila len jedna spoločnosť so sídlom v Južnej Afrike. Táto spoločnosť vyplnila dotazník týkajúci sa analogickej krajiny a súhlasila s overením svojej odpovede na mieste. Pôvodne bol ochotný spolupracovať aj jeden ďalší výrobca so sídlom v Turecku, ale napriek opakovaným pokusom Komisie získať odpoveď tento výrobca napokon vyplnený dotazník nezaslal.
- (28) Pokiaľ ide o dotknutú juhoafrickú spoločnosť China Iron and Steel Association (ďalej len „CISA“), zainteresovaná strana v tomto konaní, uviedla, že spoločnosť bola dcérskou spoločnosťou jedného z výrobcov EÚ, ktorí podnet podporili. Podľa CISA by objektívnosť všetkých údajov poskytnutých touto spoločnosťou bola otázná.
- (29) V súvislosti s týmto tvrdením treba najprv poznamenať, že Komisia mala pri výbere analogickej krajiny obmedzené možnosti z dôvodu nedostatočnej spolupráce zo strany iných krajín. Po druhé, vzťah medzi spoločnosťou z analogickej krajiny a výrobcou z EÚ je vzhľadom na účely tohto prešetrovania nepodstatný. Komisia poznamenáva, že aj keď sú výrobcovia v analogických krajinách prepojení s výrobcami z Únie, takéto prepojenie nenaruša určenie normálnej hodnoty založenej na overených údajoch ani naň nemá vplyv, čo potvrdilo nedávne rozhodnutie Súdneho dvora v podobnej veci ⁽¹⁾. Okrem toho neexistuje žiadny osobitný dôvod na spochybnenie použitia údajov výrobcu z tejto analogickej krajiny, ktoré boli riadne overené. Pokiaľ ide o Južnú Afriku, domáci trh roxorových tyčí HFP je navyše pomerne otvorený a nechránený dovoznými clami na príslušný výrobok, pričom existuje vnútorná konkurencia viacerých domácich výrobcov a dovoz má značný podiel na trhu dosahujúci 13 %. Overený výrobca z analogickej krajiny má rozsiahle objemy domáceho a vývozného predaja a jeho podiel na domacom trhu je v rozsahu od 13 do 23 %. Vyrába podobné druhy podobného výrobku, ako vyvážajú do Únie čínski výrobcovia.
- (30) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela v tejto fáze k záveru, že Južná Afrika je vhodnou analogickou krajinou podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

3.3. Normálna hodnota

- (31) Ako je uvedené v odôvodnení 24, normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov v ČLR bola určená na základe vytvorenej hodnoty v analogickej krajine, v tomto prípade v Južnej Afrike, v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (32) Na toto určenie Komisia najprv preskúmala, či bol celkový objem domáceho predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom zo strany spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine reprezentatívny, t. j. či celkový objem takého domáceho predaja predstavoval aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja príslušného výrobku každého z príslušných čínskych spolupracujúcich vývozcov do Únie počas OP v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Na tomto základe sa zistilo, že celkový domáci predaj v analogickej krajine bol reprezentatívny.

⁽¹⁾ C-687/13 z 10. septembra 2015, bod 68.

- (33) Komisia následne urobila rovnaké porovnanie pre každý typ výrobku, t. j. preskúmala, či bol domáci predaj daného druhu výrobku v analogickej krajine reprezentatívny na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Na tomto základe sa zistilo, že domáci predaj v analogickej krajine nebol reprezentatívny pre všetky druhy výrobku, pokiaľ ide o čínskych vývozcov.
- (34) Normálna hodnota bola teda vytvorená v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia tak, že k priemerným výrobným nákladom na príslušný druh výrobku sa pripočítali vzniknuté vážené priemerné predajné, všeobecné a administratívne („PVA“) náklady (1 % – 5 %) a vážený priemerný zisk (10 % – 20 %) realizovaný výrobcom v analogickej krajine v oblasti domáceho predaja pri bežnom obchodovaní počas obdobia prešetrovania.

3.4. Vývozná cena

- (35) Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia vyvážali do Únie buď prostredníctvom prepojených vývozcov so sídlom v Číne a/alebo Singapore alebo prostredníctvom nezávislých obchodných spoločností so sídlom v Číne.
- (36) Vývozná cena bola preto stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia na základe vývozných cien skutočne zaplatených alebo splatných prvým nezávislým zákazníkom v Únii, či už ide o dovozcov z Únie alebo obchodné spoločnosti v ČĽR.

3.5. Porovnanie

- (37) Normálna hodnota a vývozná cena spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov sa porovnali na základe cien zo závodu.
- (38) Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien sa vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a ich porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia.
- (39) Na tomto základe boli vykonané úpravy nákladov na dopravu, námornú prepravu a poistenie, manipuláciu, nakladanie a úpravy vedľajších nákladov, nákladov na balenie, úverových nákladov, zliav a provízií, ak mali preukázateľný vplyv na porovnateľnosť cien. Celkové úpravy boli v rozmedzí 5 % až 10 %.
- (40) Čína uplatňuje politiku preplácania DPH pri vývoze iba čiastočne. DPH vo výške 4 % sa neprepláca. S cieľom zabezpečiť, aby normálna hodnota bola vyjadrená na rovnakej úrovni zdaňovania ako vývozná cena, bola táto hodnota upravená smerom nahor o tú časť DPH účtovanú na vývoz roxorových tyčí HFP, ktorá nebola vrátená čínskym vyvážajúcim výrobcom ⁽¹⁾.

3.6. Dumpingové rozpätia

- (41) Ako sa uvádza v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia, vážená priemerná normálna hodnota stanovená pre každý druh podobného výrobku v analogickej krajine sa za každú spolupracujúcu spoločnosť porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku.
- (42) Ako je vysvetlené v odôvodnení 23, Komisia dospela k záveru, že dve zo spolupracujúcich skupín spoločností by sa mali považovať za prepojené.
- (43) Pre vyvážajúcich výrobcov z oboch skupín bolo preto jediné dumpingové rozpätie stanovené tak, že súčet ich individuálnych dumpingových hodnôt ako percentuálny podiel súčtu ich vytvorených hodnôt CIF na hranici Únie (v dôsledku prítomnosti prepojených vývozcov).
- (44) Pokiaľ ide o dumpingové rozpätie na úrovni krajiny, Komisia najskôr stanovila úroveň spolupráce. Na tento účel sa porovnali celkové vývozné množstvá spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov a celkový dovoz z ČĽR podľa štatistík Eurostatu týkajúcich sa dovozu. Vzhľadom na vysokú úroveň spolupráce sa dumpingové rozpätie na úrovni krajiny dočasne stanovilo na úrovni najvyššieho dumpingového rozpätia stanoveného pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov.

⁽¹⁾ Túto metódu prijal Všeobecný súd vo veci T-423/09 Dashiqiao/Rada, rozsudok zo 16. decembra 2011, body 34 až 50.

- (45) Na tomto základe sú dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.	66,0
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.	66,0
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.	51,5
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.	51,5
Všetky ostatné spoločnosti	66,0

4. VÝROBNÉ ODVETVIE ÚNIE

4.1. Výrobné odvetvie Únie

- (46) Podobný výrobok vyrábalo 11 výrobcov z Únie. Považujú sa preto za výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia a ďalej sa budú uvádzať len ako „výrobné odvetvie Únie“.
- (47) Jedna zainteresovaná strana požiadala Komisiu, aby objasnila, či výrobné odvetvie Únie je obmedzené na konkrétny región v zmysle článku 4 ods. 1 písm. b) základného nariadenia.
- (48) Komisia poznamenáva, že hoci používatelia príslušného výrobku pôsobia len v Spojenom kráľovstve a Írsku, výrobcovia podobného výrobku sa nachádzajú vo viacerých členských štátoch, a nie sú obmedzení len na Spojené kráľovstvo a Írsko. Výrobné odvetvie Únie sa preto vykladá tak, že sa vzťahuje na výrobcov v celej Európskej únii.

4.2. Výroba v Únii

- (49) Na stanovenie celkovej výroby v Únii počas obdobia prešetrovania sa použili všetky dostupné informácie o výrobnom odvetví Únie, ako sú informácie poskytnuté v podnete, údaje zhromaždené od výrobcov v Únii pred začiatkom prešetrovania a po ňom a dotazníky, ktoré vyplnili výrobcovia z Únie zaradení do vzorky.
- (50) Na tomto základe bola celková výroba v Únii počas obdobia prešetrovania stanovená na úrovni približne 506 000 ton. Tento údaj zahŕňa výrobu všetkých výrobcov Únie, ktorí sa prihlásili a predstavujú celé výrobné odvetvie Únie.

4.3. Výber vzorky výrobcov z Únie

- (51) Ako je uvedené v odôvodnení 9, do vzorky boli zaradení štyria výrobcovia z Únie, ktorí predstavovali 90 % celkovej odhadovanej výroby podobného výrobku v Únii.

4.4. Voľný trh a trh vlastnej spotreby

- (52) S cieľom stanoviť, či výrobné odvetvie Únie utrpelo ujmu, a na určenie spotreby a rôznych hospodárskych ukazovateľov súvisiacich so situáciou výrobného odvetvia Únie Komisia preskúmala, či a v akom rozsahu sa má v analýze zohľadniť následné používanie výroby podobného výrobku výrobným odvetvím Únie.
- (53) Roxorové tyče HFP využívajú výrobcovia, ktorí režu a ohýbajú roxorové tyče, aby ich tvar a dĺžku prispôbili konkrétnym potrebám a dodali na staveniská. Komisia zistila, že podstatná časť výroby (56 %) výrobcov z Únie zaradených do vzorky bola určená na vlastnú spotrebu. Roxorové tyče HFP v skutočnosti jeden výrobca z Únie predával prepojeným spoločnostiam, ktoré nemali slobodný výber dodávateľa.

- (54) Rozlíšenie trhu vlastnej spotreby a voľného trhu je pre analyzovanie ujmy dôležité, lebo výrobky určené na vlastnú spotrebu nie sú vystavené priamej hospodárskej súťaži s dovozom a ceny sa stanovujú v rámci skupiny, a preto nie sú spoľahlivé. Naopak, výroba určená na predaj na voľnom trhu je v priamej hospodárskej súťaži s príslušným výrobkom z dovozu a ceny sú cenami voľného trhu.
- (55) S cieľom poskytnúť čo najúplnejší obraz výrobného odvetvia Únie Komisia získala údaje za celkovú výrobu roxorových tyčí HFP a určila, či bola výroba určená na vlastnú spotrebu alebo pre voľný trh. Pre niektoré ukazovatele ujmy týkajúce sa výrobného odvetvia Únie Komisia jednotlivito analyzovala údaje súvisiace s voľným trhom a trhom vlastnej spotreby a vykonala porovnávaciu analýzu. Ide o tieto faktory: predaj, podiel na trhu, jednotkové ceny, jednotkové náklady, ziskovosť a peňažný tok. Ostatné hospodárske ukazovatele by sa však mohli zmysluplne preskúmať len vzhľadom na celú činnosť, vrátane použitia výrobného odvetvia Únie na vlastnú spotrebu, pretože závisia od celkovej činnosti nezávisle od toho, či je výroba určená na vlastnú spotrebu alebo či sa predáva na voľnom trhu. Ide o tieto faktory: výroba, kapacita, využitie kapacity, investície, návratnosť investícií, zamestnanosť, produktivita, zásoby a náklady na prácu. Vzhľadom na tieto faktory je analýza celého výrobného odvetvia Únie odôvodnená s cieľom vytvoriť kompletný obraz ujmy výrobného odvetvia Únie, keďže predmetné údaje sa nedajú oddeliť od predaja na vlastnú spotrebu a voľného predaja.
- (56) Komisia poznamenáva, že táto analýza je v súlade s judikatúrou súdov Únie a WTO ⁽¹⁾.

5. UJMA

5.1. Spotreba v Únii

- (57) Spotreba v Únii sa stanovila na základe celkového objemu predaja uskutočneného výrobným odvetvím Únie na trhu Únie a na základe celkového dovozu. Rok 2011 sa vyznačoval nízkou úrovňou spotreby Únie v porovnaní so zvyšným posudzovaným obdobím. Podľa údajov uvedených v tabuľke sa však situácia na trhu zlepšila a spotreba Únie sa v období od roku 2011 do OP zvýšila o 50 % a od roku 2012 do OP o 38 %.

	2011	2012	2013	2014	OP
Spotreba (v tonách)	546 359	595 797	628 099	854 328	822 060
Index (2012 = 100)	92	100	105	143	138

Zdroj: Európska komisia (databáza colného dohľadu), podnet a vyplnené dotazníky.

5.2. Dovoz z príslušnej krajiny do Únie

5.2.1. Objem a podiel dotknutého dovozu na trhu

- (58) Počas posudzovaného obdobia sa zistilo, že dovoz z Čínskej ľudovej republiky do Únie, ktorý sa začal až v roku 2013, sa z hľadiska objemu a podielu na trhu vyvíjal takto:

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem (v tonách)			49 480	279 484	292 304
Index (2013 = 100)			100	565	591
Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)			7,9	32,7	35,6
Podiel na voľnom trhu (%)			11,7	45,9	50,9
Index (2013 = 100)			100	415	451

Zdroj: Európska komisia (databáza colného dohľadu), podnet a vyplnené dotazníky.

⁽¹⁾ Vec C-315/90 Gimelec/Komisia, EU:C:1991:447, body 16 až 29; Správa odvolacieho orgánu WTO, 24.7.2001, WT/DS184/AB/R, body 181 až 215.

- (59) Počas posudzovaného obdobia sa objem dovozu z Číny výrazne zvýšil, a to z nuly na 292 000 ton počas OP. Podiel dovozu z Číny na trhu sa počas posudzovaného obdobia podstatne zvýšil, a to z 0 % na 36 %.

5.2.2. Dovožné ceny a cenové podhodnotenie

- (60) V tejto tabuľke sa uvádza priemerná cena dovozu z Číny:

	2011	2012	2013	2014	OP
Priemerná cena (v EUR/tona)			442	400	401
Index (2013 = 100)			100	90	91

Zdroj: Európska komisia (databáza colného dohľadu), a vyplnené dotazníky.

- (61) Priemerné ceny dovozu z Číny klesli počas posudzovaného obdobia v súlade so znížením celosvetových cien železnej rudy, ktorá sa používa ako surovina v Číne a v analogickej krajine (pozri tabuľku v odôvodnení 81). Počas OP boli dovožné ceny stanovené na základe overených vývozných predajných cien od čínskych vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky. Priemerné dovožné ceny za roky 2013 a 2014 boli stanovené na základe databázy dohľadu. Komisia zohľadnila dlhý časový odstup medzi dátumom faktúry a colného konania, ktoré by inak mohli viesť k porovnávaniu cien z rôznych období. Dovožné ceny zostali nižšie ako neprepojené aj prepojené predajné ceny výrobného odvetvia Únie počas toho istého obdobia. Ako vidieť z odôvodnenia 82, v roku 2013 bola priemerná prepojená predajná cena výrobného odvetvia Únie 483 EUR za tonu a priemerná neprepojená predajná cena 456 EUR za tonu. V roku 2014 bola priemerná prepojená predajná cena výrobného odvetvia Únie 464 EUR za tonu a priemerná neprepojená predajná cena 434 EUR za tonu. V OP bola priemerná prepojená predajná cena výrobného odvetvia Únie 458 EUR za tonu a priemerná neprepojená predajná cena 427 EUR za tonu.
- (62) S cieľom určiť, či počas OP došlo k cenovému podhodnoteniu a do akej miery, sa vážené priemerné predajné ceny každého druhu výrobku výrobcov z Únie zaradených do vzorky účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie upravené na úroveň cien zo závodu odpočítaním skutočných dodacích nákladov, provízií a dobropisov porovnávali so zodpovedajúcimi váženými priemernými cenami každého druhu výrobku v rámci dumpingového dovozu čínskych výrobcov zaradených do vzorky prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie stanovenými na základe cien CIF. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 102, cenové podhodnotenie sa stanovilo iba v porovnaní s neprepojenými predajmi, keďže pri porovnaní sa zohľadňovali len zodpovedajúce druhy výrobku. Prepojený predaj bol zložený výlučne z druhov výrobku, ktoré neboli dovezené z Číny.
- (63) Z výsledku porovnania vyjadreného ako percentuálny podiel z obratu výrobcov v Únii zaradených do vzorky počas OP vyplynulo rozpätie podhodnotenia v rozmedzí od 1,7 % do 5,6 %. Nižšie ceny dumpingového dovozu v porovnaní s cenami Únie počas posudzovaného obdobia vysvetľujú významný nárast objemu čínskeho dovozu a podielu dovozu z Číny na trhu od roku 2013.

5.3. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

5.3.1. Úvodné poznámky

- (64) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia skúmanie vplyvu dumpingového dovozu z Číny na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.
- (65) Ako sa uvádza v odôvodnení 9, výber vzorky sa použil na preskúmanie prípadnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

- (66) Komisia rozlišovala pri analýze ujemy medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujemy. V tejto súvislosti sa hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie posudzuje na základe a) makroekonomických ukazovateľov, konkrétne výroby, výrobnnej kapacity, využitia kapacity, objemu predaja, podielu na trhu a trhového rastu, zamestnanosti, produktivity, veľkosti skutočného dumpingového rozpätia a zotavenia sa z dumpingu v minulosti, pre ktoré boli zhromaždené údaje na úrovni celkového výrobného odvetvia Únie, a na základe b) mikroekonomických ukazovateľov, konkrétne priemerných jednotkových cien, jednotkových nákladov, ziskovosti, peňažného toku, investícií, návratnosti investícií a schopnosti získavať kapitál, zásob a nákladov práce, pre ktoré boli zhromaždené údaje na úrovni výrobcov z Únie zaradených do vzorky.
- (67) Na stanovenie makroekonomických ukazovateľov a najmä údajov týkajúcich sa výrobcov z Únie, ktorí neboli zaradení do vzorky, sa použili všetky dostupné informácie o výrobnom odvetví Únie vrátane informácií poskytnutých v podnete, údajov zhromaždených od výrobcov v Únii pred začiatkom prešetrovania a po ňom a odpovedí v dotazníkoch, ktoré vyplnili výrobcovia z Únie zaradení do vzorky.
- (68) Mikroekonomické ukazovatele boli stanovené na základe informácií, ktoré poskytli výrobcovia z Únie zaradení do vzorky vo svojich vyplnených dotazníkoch.
- (69) Ako sa uvádza v odôvodnení 103, cenové podhodnotenie a predaj pod cenu sa stanovili na základe druhov výrobku, ktoré boli porovnateľné s dovozom z Číny, t. j. že patrili do toho istého číselného znaku výrobku, a preto sa vylúčil predaj prepojeným zákazníkom, ktorý sa skladá len z druhov výrobku, ktoré neboli dovezené z Číny. Zostávajúce ukazovatele ujemy boli stanovené na základe všetkých druhov výrobku. Aj keby ostatné ukazovatele ujemy boli stanovené na základe porovnateľných druhov výrobku, nezmenilo by to pozorované trendy.

5.3.2. Makroekonomické ukazovatele

a) Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (70) Trendy týkajúce sa výroby, výrobnnej kapacity a využitia kapacity v Únii sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem výroby roxorových tyčí HFP (v tonách)	533 612	569 599	507 046	516 762	506 361
<i>Index (2012 = 100)</i>	94	100	89	91	89
Objem výroby všetkých výrobkov (v tonách)	5 364 368	5 416 193	5 169 720	5 510 322	5 500 486
<i>Index (2012 = 100)</i>	99	100	95	102	102
Kapacita výroby všetkých výrobkov (v tonách)	7 700 405	7 710 620	7 705 934	7 688 851	7 709 741
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	100	100	100	100
Využitie kapacity všetkých výrobkov (%)	70	70	67	72	71
<i>Index (2012 = 100)</i>	99	100	96	102	102

Zdroj: Podnet, vyplnené dotazníky.

- (71) Výroba v Únii klesla počas posudzovaného obdobia aj napriek zvyšujúcej sa spotrebe Únie.
- (72) Keďže rovnaké stroje možno použiť na výrobu podobného výrobku aj iných druhov roxorových tyčí, výrobná kapacita a využitie sa vypočítali pre všetky druhy roxorových tyčí. Neexistujú žiadne špecifické stroje na výrobu roxorových tyčí HFP, ktoré by sa mohli zohľadniť pri výpočte kapacity a využitia kapacity len podobného výrobku. Kapacita a využitie kapacity sa počas posudzovaného obdobia nezmenili ani napriek zvyšujúcej sa spotrebe Únie. Pokles objemu výroby príslušného výrobku bol kompenzovaný zvýšením objemu výroby iných výrobkov.

b) Objem predaja, podiel na trhu a trhový rast

- (73) Predaj jedného výrobcu z Únie zahŕňal predaj na vlastnú spotrebu jeho prepojeným spoločnostiam. Objem predaja, podiel na trhu a trhový rast sa preto posudzovali samostatne pre trh vlastnej spotreby (prepojený predaj) a voľný trh (neprepojený predaj).
- (74) Trendy týkajúce sa objemu predaja, podielu na trhu a trhového rastu sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem predaja v prípade prepojeného predaja (v tonách)	255 388	249 832	206 004	246 055	248 213
<i>Index (2012 = 100)</i>	102	100	82	98	99
Trhový podiel prepojeného predaja na spotrebe v EÚ (%)	46,7	41,9	32,8	28,8	30,2
<i>Index (2012 = 100)</i>	111	100	78	69	72
Objem predaja v prípade neprepojeného predaja (v tonách)	269 728	319 148	292 521	260 470	261 180
<i>Index (2012 = 100)</i>	85	100	92	82	82
Trhový podiel neprepojeného predaja na spotrebe v EÚ (%)	49,4	53,6	46,6	30,5	31,8
<i>Index (2012 = 100)</i>	92	100	87	57	59

Zdroj: Európska komisia (databáza colného dohľadu), podnet a vyplnené dotazníky.

- (75) Po náraste v rokoch 2011 a 2012 sa v súvislosti s rastúcou spotrebou objem predaja neprepojeným zákazníkom začal od roku 2013 znižovať, a to súčasne s prudkým zvýšením dumpingového dovozu. Táto skutočnosť sa odráža aj v rastúcom trende konečného stavu zásob, ktoré počas posudzovaného obdobia vzrástli celkovo o 27 % a od roku 2012 do OP o 28 %.
- (76) Trhový podiel neprepojeného predaja výrobného odvetvia Únie sa navyše značne znížil o 18 percentuálnych bodov od roku 2011 a o 22 percentuálnych bodov od roku 2012, a to v kontexte stáleho nárastu spotreby. Z toho vyplýva, že výrobné odvetvie Únie nemohlo v plnej miere využiť rast spotreby v Únii z dôvodu zvýšenia podielu dumpingového dovozu na trhu.

- (77) Prepojený predaj sa v roku 2013 najprv znížil, a to súčasne so začatím dumpingového dovozu z Číny, ale potom vzrástol na svoju predchádzajúcu úroveň. Trhový podiel prepojeného predaja klesol od roku 2011 o 17 percentuálnych bodov a od roku 2012 o 12 percentuálnych bodov. K prepojenému predaju však došlo na trhu vlastnej spotreby, a preto bol len nepriamo ovplyvnený čínskym dovozom.

c) Zamestnanosť a produktivita

- (78) Zamestnanosť sa znížila z 253 v roku 2011 na 231 v roku 2012 a potom v OP ďalej klesla na 209. Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie sa vypočítala prostredníctvom zohľadnenia počtu zamestnancov pracujúcich priamo pri výrobe príslušného výrobku, ak bol k dispozícii, alebo prostredníctvom proporcionálneho rozdelenia celkovej zamestnanosti výrobcov podľa podielu výroby príslušného výrobku. Produktivita meraná ako výroba v tonách na zamestnanú osobu za rok sa od roku 2011 do roku 2012 zvýšila o 15 %. Od roku 2012 do OP produktivita klesla najprv v roku 2013 v súlade so zníženou výrobou, ale potom znovu nadobudla svoju predchádzajúcu úroveň, čo naznačuje, že výrobné odvetvie Únie vynaložilo významné úsilie na zvýšenie svojej efektívnosti, zatiaľ čo jeho výroba zostala na úrovni roku 2013.

	2011	2012	2013	2014	OP
Počet zamestnancov	253	231	243	221	209
<i>Index (2012 = 100)</i>	109	100	105	96	90
Produktivita (v tonách na zamestnanca)	2 113	2 465	2 090	2 334	2 423
<i>Index (2012 = 100)</i>	86	100	85	95	98

Zdroj: podnik, vyplnené dotazníky

d) Veľkosť skutočného dumpingového rozpätia a zotavenie sa z dumpingu v minulosti

- (79) Dumpingové rozpätia pre čínskych vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky sú značné (pozri odôvodnenie 45). Vzhľadom na odvetvie príslušného výrobku, objem, podiel na trhu a ceny dumpingového dovozu z Číny, ktoré sa už spomínali v predchádzajúcom texte, nemožno vplyv skutočného dumpingového rozpätia na výrobné odvetvie Únie považovať za zanedbateľný.
- (80) Predtým sa neuskutočnil žiadny dovoz. Výsledkom je, že výrobné odvetvie sa ešte stále nezotavuje z vplyvu dumpingových postupov uplatňovaných v minulosti.

5.3.3. Mikroekonomické ukazovatele

a) Priemerné jednotkové predajné ceny na trhu Únie a jednotkové výrobné náklady

- (81) Priemerné predajné ceny výrobcov Únie zaradených do vzorky neprepojeným zákazníkom v Únii sa od roku 2012 do OP znížili 16 %. V znížení cien sa odráža celkový trend znižovania nákladov na suroviny, a to drveného šrotu používaného v Únii a železnej rudy používanej v Číne a v analogickej krajine, ako sa uvádza v tabuľke nižšie.

	2011	2012	2013	2014	OP
Cena šrotu v EUR za tonu (výrobcovia v Únii zaradení do vzorky)	320	308	281	270	260
<i>Index (2012 = 100)</i>	104	100	91	88	85

	2011	2012	2013	2014	OP
Cena drveného šrotu v EUR za tonu (trh Únie)	318	285	254	261	251
<i>Index (2012 = 100)</i>	112	100	89	92	88
Cena železnej rudy v EUR za tonu (dovoz do Číny)	124	100	96	72	60
<i>Index (2012 = 100)</i>	125	100	96	73	61
Cena železnej rudy v EUR za tonu (dovoz do Číny) predložená čínskymi vyvážajúcimi výrobcami	Nie je k dispozícii	Nie je k dispozícii	[90 – 110]	[60 – 80]	[50 – 70]

Zdroj: Navrhovateľ a vyplnené dotazníky, www.indexmundi.com, CISA.

- (82) Predajné ceny výrobného odvetvia Únie však od roku 2012 do OP klesli rýchlejšie ako ceny surovín na drvený šrot, a to v absolútnom, ako aj v relatívnom vyjadrení. Ako možno vidieť v uvedenej tabuľke, vedie to k stratám od roku 2013.

	2011	2012	2013	2014	OP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii prepojeným zákazníkom	529	540	483	464	458
<i>Index (2012 = 100)</i>	98	100	89	86	85
Priemerná jednotková predajná cena v Únii neprepojeným zákazníkom	505	507	456	434	427
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	100	90	86	84
Jednotkové náklady tovaru predaného v rámci prepojeného predaja (EUR/tona)	544	527	490	479	470
<i>Index (2012 = 100)</i>	103	100	93	91	89
Jednotkové náklady tovaru predaného v rámci neprepojeného predaja (EUR/tona)	515	502	469	448	439
<i>Index (2012 = 100)</i>	103	100	93	89	87

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

b) Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

- (83) Počas posudzovaného obdobia sa peňažný tok, investície, návratnosť investícií výrobcov z Únie a ich schopnosť získavať kapitál vyvíjali takto:

	2011	2012	2013	2014	OP
Ziskovosť predajov v Únii určených prepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	- 2,8	+ 2,5	- 1,5	- 3,2	- 2,7
Ziskovosť predajov v Únii určených neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	- 3,5	+ 1,6	- 2,5	- 3,1	- 2,4
Peňažný tok v rámci prepojeného predaja (EUR)	- 336 830	6 965 666	1 619 217	619 310	1 582 626
Peňažný tok v rámci neprepojeného predaja (EUR)	14 899 504	5 240 507	600 099	- 389 019	- 946 642
Investície (EUR)	7 176 323	6 546 524	5 880 627	4 504 181	5 030 792
Index (2012 = 100)	110	100	90	69	77
Návratnosť investícií (%)	- 83	71	- 76	- 144	- 110

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (84) Ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa stanovila zvlášť za prepojený a zvlášť za neprepojený predaj. Ziskovosť bola vyjadrená ako čistý zisk pred zdanením predaja podobného výrobku zákazníkom v Únii ako percentuálny podiel obratu z tohto predaja.
- (85) V prípade prepojeného predaja výrobcovia z Únie zaradení do vzorky zaznamenali v roku 2011 stratu, ale v roku 2012 sa v súlade so zvýšením spotreby v Únii začalo oživenie. V roku 2012 sa v oblasti prepojeného predaja dosiahol zisk + 2,5 %. Prepojený predaj sa od roku 2013 stal opäť stratovým. V cenách prepojeného predaja sa však nevyhnutne nemusia odzrkadľovať trhové ceny, pretože ceny sú stanovené na základe dohody medzi prepojenými stranami. Zisky z prepojeného predaja sa preto nemohli považovať za hodnotu odzrkadľujúcu ziskovosť výrobného odvetvia Únie.
- (86) V prípade neprepojeného predaja sa sledoval podobný trend ako v prípade prepojeného predaja. Neprepojený predaj bol pred rokom 2012 stratový, v roku 2012 ziskový a potom od roku 2013 stratový.
- (87) Peňažný tok, ktorý predstavuje schopnosť výrobného odvetvia samofinancovať svoje činnosti, bol pôvodne pre neprepojený predaj pozitívny, ale od roku 2014 sa v súlade s pokračujúcimi stratami stal negatívnym. Peňažný tok z prepojeného predaja bol v roku 2011 negatívny, ale počas zostávajúceho posudzovaného obdobia bol pozitívny. Keďže v prepojených predajných cenách sa ale nemusia nevyhnutne odzrkadľovať trhové ceny, peňažný tok z prepojeného predaja sa nemohol považovať za hodnotu odzrkadľujúcu stav peňažného toku výrobného odvetvia Únie.
- (88) Vývoj ziskovosti a peňažného toku počas posudzovaného obdobia obmedzili schopnosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky investovať do svojich činností a spomalil ich rozvoj. Vzhľadom na povahu odvetvia sú však investície použité na výrobu rôznych výrobkov vrátane výrobkov, ktoré nepatria do predmetu prešetrovania. Z tohto dôvodu nebolo možné priamo zistiť investície a návratnosť investícií, čo je zisk vyjadrený v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, osobitne pre prešetrovaný výrobok. Namiesto toho sa predpokladalo, že celkové investície výrobného odvetvia boli pridelené pre príslušný výrobok v súlade s podielom obratu.

- (89) Vzhľadom na uvedené skutočnosti možno dospieť k záveru, že finančná výkonnosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky zostala počas OP negatívna.

c) Zásoby

- (90) Úroveň zásob výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšila o 27 %; toto zvýšenie sa časovo zhodovalo so stratami podielu na trhu.

	2011	2012	2013	2014	OP
Konečný stav zásob (v tonách)	56 934	56 537	57 280	69 942	72 473
<i>Index (2012 = 100)</i>	101	100	101	124	128

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

d) Náklady práce

- (91) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie zaradených do vzorky sa počas posudzovaného obdobia mierne zvýšili. Zároveň sa zlepšila priemerná produktivita. Náklady práce predstavovali 13 % celkových výrobných nákladov. Náklady práce teda nepredstavujú rozhodujúci faktor výrobných nákladov.

	2011	2012	2013	2014	OP
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)	104 161	112 246	108 249	127 588	138 047
<i>Index (2012 = 100)</i>	93	100	96	114	123

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

5.4. Záver o ujme

- (92) Pri prešetovaní sa zistilo, že výrobné odvetvie Únie nevyužilo nárast spotreby počas posudzovaného obdobia. Od roku 2011 do roku 2012 pôvodne nebola žiadna ujma, pretože neexistoval žiadny dovoz, ale následne od roku 2013 sa v porovnaní s úrovňami v roku 2012 hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie zhoršila. V skutočnosti niektoré ukazovatele, ako napríklad objem výroby a objem predaja výrobného odvetvia Únie, stagnovali napriek pokračujúcemu rastu spotreby v Únii. Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa výrazne znížil, keďže zvýšenú spotrebu v Únii uspokojil rýchly nárast čínskeho dovozu.
- (93) Určité ukazovatele ujmy týkajúce sa finančnej výkonnosti, najmä ziskovosti a peňažného toku výrobného odvetvia Únie, navyše do veľkej miery (pokles ziskovosti o 4 percentuálne body) ovplyvnil tlak na ceny, ktorý prevládal na trhu Únie. Výrobné odvetvie Únie nebolo schopné udržať svoje ceny na úrovni potrebnej na dosiahnutie ziskovosti v súlade s rokom 2012, v dôsledku čoho sa stalo stratovým.
- (94) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

6. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

6.1. Úvod

- (95) V súlade s článkom 3 ods. 6 a 7 základného nariadenia Komisia preskúmala, či dumpingový dovoz z Číny spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu v dostatočnej miere na to, aby sa považovala za značnú. Preskúmali sa aj iné známe faktory než dumpingový dovoz, ktoré mohli v tom istom čase spôsobiť výrobnému odvetviu Únie ujmu, s cieľom zabezpečiť, aby sa možná ujma spôsobená týmito inými faktormi neprípisovala dumpingovému dovozu.

6.2. Vplyv dumpingového dovozu

- (96) Pri prešetrovaní sa zistilo, že spotreba v Únii sa počas posudzovaného obdobia zvýšila o 50 % a objem dovozu s pôvodom v Číne sa v tom istom čase výrazne zvýšil. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 58 až 59, dovoz z Číny sa zvýšil z nuly v roku 2012 na 292 000 ton v OP. Zvýšenie dumpingového dovozu sa zhodovalo s prudkým poklesom výrobného odvetvia Únie na trhu: ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 74 až 76, neprepojený predaj výrobného odvetvia Únie sa znížil z 319 000 ton v roku 2012 na 261 000 ton v OP.
- (97) Pokiaľ ide o tlak na ceny, ktorý prevládal na trhu Únie počas posudzovaného obdobia, zistilo sa, že priemerné ceny dovozu z Číny zostávali stále nižšie ako priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie. Cenovým podhodnotením výrobného odvetvia Únie čínsky dovoz zvýšil svoj trhovú podiel z nuly v roku 2012 na 36 % spotreby Únie v OP. Na voľnom trhu sa podiel čínskeho dovozu zvýšil z nuly v roku 2012 na 51 % v OP. Podiel výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu klesol z 92 % v roku 2012 na 46 % v OP. Strata trhového podielu naznačuje, že výrobné odvetvie Únie nemohlo využívať zvýšenú spotrebu.
- (98) Z dôvodu tlaku na ceny vyvíjaného zvýšením objemu čínskeho dovozu nebolo výrobné odvetvie Únie schopné pokryť svoje náklady. Výrobné odvetvie Únie bolo v roku 2011 stratové a pred začiatkom dumpingového dovozu v roku 2012 tesne nad hranicou ziskovosti. Výrobné odvetvie Únie sa stalo stratovým od roku 2013, teda v čase, keď na trh Únie začal vstupovať dumpingový dovoz.
- (99) Z uvedeného vyplýva, že prudké zvýšenie dumpingového dovozu z Číny za ceny, ktoré neustále podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie, spôsobilo značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

6.3. Vplyv ďalších faktorov

6.3.1. Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu

- (100) V rámci výrobného odvetvia Únie neexistuje takmer žiadny vývoz. Vývoz do tretích krajín klesol počas posudzovaného obdobia z 1 % na 0 % predaja. Možno teda dospieť k záveru, že vývozná činnosť výrobného odvetvia Únie nemohla byť príčinou zistenej značnej ujmy.

6.3.2. Predaj prepojeným stranám

- (101) Čínski vývozcovia tvrdili, že príčinná súvislosť bola naerušená, pretože predaj jedného z výrobcov z Únie sa uskutočňoval takmer výlučne prepojeným stranám na trhu vlastnej spotreby. Akákoľvek ujma bola teda spôsobená nízkymi transferovými cenami medzi prepojenými spoločnosťami, a nie čínskym dovozom.
- (102) Po prvé, Komisia konštatuje, že iba jeden z výrobcov z Únie vo vzorke predáva podobný výrobok na trhu vlastnej spotreby a okrem toho má aj iný predaj podobného výrobku než na vlastnú spotrebu.
- (103) Po druhé, pri prešetrovaní sa zistilo, že ceny pre prepojené strany boli vyššie ako predajné ceny na voľnom trhu. Takisto sa zistilo, že prepojený predaj sa netýkal druhov výrobku dovážaných z Číny. Cenové podhodnotenie a predaj pod cenu sa stanovili iba na základe zodpovedajúcich druhov výrobkov porovnaním čínskych dovozných cien a predajných cien výrobcov v Únii týkajúcich sa zodpovedajúcich druhov výrobku. Prepojený predaj preto neovplyvnil určenie cenového podhodnotenia a predaja pod cenu. Z vývoja ukazovateľov ujmy, ktoré sa analyzovali oddelene pre voľný predaj a predaj na vlastnú spotrebu, napokon vyplynul podobný trend. Na tomto základe sa argument zo strany čínskych vývozcov zohľadnil, nemá to však vplyv na zistenia.

6.3.3. Dovoz z tretích krajín

Krajina		2011	2012	2013	2014	OP
ČLR	Objem (v tonách)			49 480	279 484	292 304
	Index (2013 = 100)			100	565	591
	Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)			7,9	32,7	35,6
	Index (2013 = 100)			100	415	451
	Priem. cena			442	400	401
	Index (2013 = 100)			100	90	91
Turecko	Objem (v tonách)	8 726	1 182	74 965	65 299	16 323
	Index (2012 = 100)	738	100	6 342	5 525	1 381
	Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)	1,6	0,2	11,9	7,6	2,0
	Index (2012 = 100)	805	100	6 016	3 853	1 001
	Priem. cena	697	508	463	565	691
	Index (2012 = 100)	137	100	91	111	136
Všetky tretie krajiny okrem Číny spolu	Objem (v tonách)	21 243	26 817	80 094	68 319	20 362
	Index (2012 = 100)	79	100	299	255	76
	Trhový podiel na spotrebe EÚ (%)	3,9	4,5	12,8	8,0	2,5
	Index (2012 = 100)	86	100	283	178	55
	Priem. cena	657	610	488	659	570
	Index (2012 = 100)	108	100	80	108	94

Zdroj: Európska komisia (databáza colného dohľadu), podnet a vyplnené dotazníky.

- (104) Dumpingový dovoz z Číny predstavoval 93 % celkového dovozu na trh Únie počas OP. Existovali aj iné zdroje dovozu vrátane Turecka, ktoré bolo treba preskúmať z hľadiska príčinnej súvislosti.
- (105) Pri prešetrovaní sa zistilo, že priemerné predajné ceny tureckých vyvážajúcich výrobcov boli vyššie ako predajné ceny čínskych vyvážajúcich výrobcov a vyvážajúcich výrobcov výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia. Trhový podiel dovozu z Turecka okrem toho klesol z 12 % v roku 2013 na 2,0 % počas OP.
- (106) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že vplyv tohto dovozu nebol taký, aby narušil príčinnú súvislosť medzi čínskym dovozom a značnou ujmom, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

6.3.4. Hospodárska kríza

- (107) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 83, výrobné odvetvie Únie bolo v roku 2011 stratové, keď sa účinky hospodárskej krízy prejavili v nízkej spotrebe roxorových tyčí. Situácia výrobného odvetvia sa v roku 2012 zlepšila a odvetvie sa stalo ziskovým. Následne sa od roku 2013 stalo opäť stratovým, a to súbežne so začiatkom lacného dovozu z Číny.

- (108) Ťažkosti výrobného odvetvia, ktoré sa opäť objavili v roku 2013, teda nemožno vysvetliť na základe hospodárskej krízy. Jej vplyv nemožno považovať za taký, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie počas OP.

6.3.5. Ceny hlavných surovín

- (109) Čínski vývozcovia tvrdili, že ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, je dôsledkom používania šrotu ako hlavnej suroviny, zatiaľ čo čínski výrobcovia používajú železnú rudu.
- (110) Z informácií o cenách poskytnutých čínskymi vývozcami však vyplýva, že ceny šrotu vo všeobecnosti kopírujú trendy cien železnej rudy na svetových trhoch. Ako sa uvádza v odôvodnení 81, ceny šrotu aj železnej rudy klesli približne v rovnakej miere z hľadiska ceny za tonu. Skutočnosť, že toto zníženie je v percentuálnom vyjadrení odlišné, nie je pre určenie príčinnej súvislosti relevantná, pretože vývoj ceny za tonu v absolútnom vyjadrení určuje vplyv na výrobné náklady. Rozdiel nákladov v absolútnom vyjadrení medzi železnou rudou a šrotom je navyše odrazom skutočnosti, že proces transformácie na oceľ je odlišný v závislosti od použitej suroviny. Náklady na dve rôzne suroviny preto nie sú priamo porovnateľné. Údajné rozdiely vo vývoji nákladov na suroviny preto nemohli narušiť príčinnú súvislosť medzi zistenou značnou ujmu a dumpingovým dovozom. Toto tvrdenie sa preto musí zamietnuť.

6.4. Záver týkajúci sa príčinnej súvislosti

- (111) Preukázalo sa, že objem dumpingového dovozu s pôvodom v Číne a jeho podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia významne zvýšili. Okrem toho sa zistilo sa, že tento dovoz bol stále podhodnotený v porovnaní s cenami, ktoré si na trhu Únie účtovalo výrobné odvetvie Únie, a to najmä počas OP.
- (112) Toto zvýšenie objemu dumpingového dovozu s pôvodom v Číne a jeho podielu na trhu sa časovo zhodovalo so zhoršovaním finančnej situácie výrobného odvetvia Únie od roku 2013. Napriek oživeniu spotreby nebolo teda výrobné odvetvie Únie schopné zvýšiť predaj a ceny, v dôsledku čoho finančné ukazovatele ako ziskovosť zostali negatívne.
- (113) Skúmaním ostatných známych faktorov, ktoré mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Únie, sa zistilo, že tieto faktory neboli také, aby narušili príčinnú súvislosť zistenú medzi dumpingovým dovozom z Číny a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (114) Na základe uvedenej analýzy, pri ktorej sa odlišili a oddelili účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa dospelo k predbežnému záveru, že dumpingový dovoz z Číny spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

7. ZÁUJEM ÚNIE

7.1. Všeobecné úvahy

- (115) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa skúmalo, či napriek predbežnému zisteniu o poškodzujúcom dumpingu existujú závažné dôvody domnievať sa, že nie je v záujme Únie prijať v tomto konkrétnom prípade opatrenia. Analýza záujmu Únie vychádzala z posúdenia všetkých rôznych príslušných záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.
- (116) Zainterosovaná strana CISA tvrdila, že uloženie opatrení v celej Únii by bolo zbytočné, keďže dovoz z Číny smeruje len do Spojeného kráľovstva a Írska.
- (117) Komisia poznamenáva, že aj keď sa spotreba obmedzuje na Spojené kráľovstvo a Írsko, výrobné odvetvie Únie sa nachádza vo viacerých členských štátoch, a preto sa záujem Únie musí posudzovať vzhľadom na celú Úniu. Keďže existujú obchodné toky príslušného výrobu ku vnútri Únie medzi Spojeným kráľovstvom, Írskom a ostatnými členskými štátmi, musia byť opatrenia, ak majú byť účinné, zavedené v rámci celej Únie.

7.2. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (118) Výrobné odvetvie Únie tvorí 11 známych výrobcov predstavujúcich celú výrobu podobného výrobku v Únii. Títo výrobcovia sídlia v rôznych členských štátoch Únie, pričom v súvislosti s podobným výrobkom počas OP priamo zamestnávali 209 ľudí.
- (119) Zistilo sa, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, ktorú spôsobil dumpingový dovoz z Číny. Treba pripomenúť, že výrobné odvetvie Únie nemohlo plne využiť rastúcu spotrebu a finančná situácia výrobného odvetvia Únie zostala nestabilná.
- (120) Očakáva sa, že uložením antidumpingových cieľ sa obnovia spravodlivé obchodné podmienky na trhu Únie, čo umožní výrobnému odvetviu Únie upraviť svoje ceny podobného výrobku tak, aby sa v nich odrážali výrobné náklady.
- (121) Možno takisto očakávať, že uloženie opatrení umožní výrobnému odvetviu Únie získať späť aspoň časť podielu trhu, ktorý stratilo počas posudzovaného obdobia, čo by malo priaznivý vplyv na jeho ziskovosť a celkovú finančnú situáciu. Uloženie opatrení by výrobnému odvetviu umožnilo udržať a ďalej rozvíjať úsilie zamerané na nákladovú efektívnosť.
- (122) Ak by sa opatrenia neuložili, mohli by sa očakávať ďalšie straty podielu na trhu a ziskovosť výrobného odvetvia Únie by sa zhoršila.
- (123) Jeden výrobca z Únie realizoval svoj predaj predovšetkým na trhu vlastnej spotreby, ktorý nie je priamo ovplyvnený dovozom z Číny. Pri neexistencii dumpingového dovozu však môže nepriamo využívať rastúci trh, ak budú ceny stanovené na základe riadnych trhových podmienok.
- (124) Z toho dôvodu sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie antidumpingových opatrení na dovoz s pôvodom v Číne by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

7.3. Záujem používateľov

- (125) Dotazníky boli zaslané 11 používateľom z Únie. Na dotazník odpovedalo deväť používateľov, traja z nich však neskôr od spolupráce odstúpili. Pravdepodobný účinok navrhovaných opatrení bol posúdený na základe vyplnených dotazníkov, ktoré zaslali ostatní používatelia, a na základe celkového trhu Únie s príslušným výrobkom a podobným výrobkom.
- (126) Štyria spolupracujúci používatelia boli prepojení na jedného výrobcu z Únie. Uvedení používatelia len nakupovali príslušný výrobok od svojej materskej spoločnosti. Uloženie opatrení by preto nemalo priamy vplyv na ich nákupy. Nepriamo by sa ich postavenie na odberateľskom trhu mohlo zlepšiť vzhľadom na to, že ich konkurenti by už nemali možnosť nakupovať lacný dumpingový dovoz z Číny.
- (127) Dvaja spolupracujúci neprepojení používatelia predstavovali približne 33 % celkového dovozu príslušného výrobku z Číny počas OP. Nákupy z Číny predstavovali v priemere približne 88 % ich celkových nákupov príslušného výrobku. Náklady na príslušný výrobok predstavovali zvyčajne 75 % predaja zahŕňajúceho príslušný výrobok. Priemerný percentuálny podiel obratu zahŕňajúci príslušný výrobok predstavoval počas OP 76 % ich celkového obratu.
- (128) Pri prešetrovaní sa zistilo, že priemerná ziskovosť spolupracujúcich neprepojených používateľov z predaja zahŕňajúceho príslušný výrobok bola počas OP 1 % z obratu.
- (129) Za predpokladu, že by došlo k najhoršiemu scenáru pre neprepojených používateľov, t. j. že by sa žiadne zvýšenie ceny nemohlo preniesť na distribučný reťazec a že by naďalej nakupovali z Číny v predchádzajúcom objeme, vplyv cla na ziskovosť používateľov by vzhľadom na ich nízke zisky, vysoký podiel čínskeho dovozu a vysoký podiel celkových nákladov na príslušný výrobok znamenal, že používatelia by sa stali stratovými.
- (130) Treba však upozorniť na to, že keďže príslušný výrobok je štandardizovaný, používatelia by mohli jednoducho zmeniť svoje zdroje dodávok, pokiaľ ide o kvalitu výrobku. Zavedenie opatrení by nemalo vylúčiť možnosť dovozu príslušného výrobku z iných krajín a dokonca ani z Číny, keď sa odstránia poškodzujúce účinky spôsobené dumpingom.

- (131) Neprepojení používateľa tvrdili, že súčasné vysoké objemy dovozu z Číny nemožno jednoducho nahradiť inými zdrojmi, a že by sa teda dostali do situácie s nedostatočnou ponukou. V dôsledku toho by boli nútení prísť o trhové podiely v prospech prepojených používateľov.
- (132) Vzhľadom na pomerne nízku úroveň ciel je nepravdepodobné, že by mohli úplne eliminovať dovozy z Číny, ktoré by mohli naďalej vstupovať na trh Únie za spravodlivé ceny. Pri prešetrovaní sa zistilo, že vo výrobnom odvetví Únie existujú dostatočné voľné kapacity pre nezávislých používateľov, ktorí by nahradili pokles čínskeho dovozu.
- (133) Niektorí dovozcovia a používatelia tvrdili, že uloženie opatrení by viedlo k jedinému výrobcovi z Únie so sídlom v Spojenom kráľovstve a jeho prepojenými používateľom, čím by došlo k monopolistickej situácii odstránením konkurenčných nezávislých používateľov, ktorí by už nemali prístup k surovinám za konkurenčné ceny.
- (134) Komisia v prvom rade poznamenáva, že akvizície odberateľských používateľov schválili príslušné orgány na ochranu hospodárskej súťaže Spojeného kráľovstva, ako aj Írska. V tejto súvislosti posúdili potenciál monopolistického správania.
- (135) Po druhé, ako je vysvetlené v odôvodnení 130, k dispozícii sú alternatívne zdroje dodávok nezávislým používateľom, čím sa zabezpečí, že nezávislí používatelia budú môcť súťažiť na trhu Spojeného kráľovstva.
- (136) So zreteľom na uvedené skutočnosti, dokonca aj v prípade, keby tieto opatrenia týkajúce sa dovozu z Číny mali na niektorých používateľov negatívnejší vplyv ako na iných, Komisia sa v súčasnosti domnieva, že celkový vplyv na používateľov, ako aj možné reštriktívne účinky na hospodársku súťaž sú obmedzené.

7.4. Záujem dovozcov

- (137) Neprepojení dovozcovia spolupracovali len v obmedzenej miere. Informácie týkajúce sa výberu vzorky poskytli traja dovozcovia, spolupracovali však len dvaja z nich. Títo dovozcovia tvorili počas OP približne 37 % celkového dovozu z Číny. Sú proti uloženiu opatrení, pretože Čína je nesporne ich najdôležitejším dodávateľom príslušného výrobku.
- (138) Dozovcovia by však mali byť schopní preniesť aspoň časť akýchkoľvek zvýšení cien v dôsledku uloženia opatrení na svojich zákazníkov. Dozovcovia by takisto mohli prejsť na iné zdroje dodávok.
- (139) Na základe toho sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie antidumpingových opatrení nebude mať významné negatívne účinky na záujem dovozcov.

7.5. Záver o záujme Únie

- (140) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že na základe dostupných informácií týkajúcich sa záujmu Únie celkovo neexistujú žiadne závažné dôvody proti uloženiu opatrení na dovoz príslušného výrobku z Číny.
- (141) Akékoľvek negatívne vplyvy na neprepojených používateľov zmiernuje dostupnosť alternatívnych zdrojov dodávok.
- (142) Pri zohľadnení celkového vplyvu antidumpingových opatrení na trh Únie sa okrem toho zdá, že pozitívne účinky, najmä na výrobné odvetvie Únie, prevažujú nad potenciálnymi negatívnymi vplyvmi na iné záujmové skupiny.

8. NÁVRH DOČASNÝCH ANTIDUMPINGOVÝCH OPATRENÍ

- (143) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o dumping, ujmu, príčinné súvislosti a záujem Únie, by sa mali uložiť dočasné antidumpingové opatrenia, aby sa predišlo tomu, že dumpingový dovoz spôsobí výrobnému odvetviu Únie ďalšiu ujmu.

8.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (144) Na účely stanovenia úrovne týchto opatrení sa vzali do úvahy zistené dumpingové rozpätia a výška cla nevyhnutné na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (145) Pri výpočte výšky cla nevyhnutnej na odstránenie účinkov poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že prípadné opatrenie by malo výrobnému odvetviu Únie umožniť pokrytie výrobných nákladov a dosiahnutie zisku pred zdanením, ktorý by výrobné odvetvie tohto typu v tomto odvetví pri predaji podobného výrobku v Únii v primeranej miere získalo za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. pri neexistencii dumpingového dovozu.
- (146) Na určenie cieľového zisku Komisia zohľadnila zisk z neprepojeného predaja, ktorý sa používa na účel určenia úrovne odstránenia ujmy.
- (147) Cieľové ziskové rozpätie bolo predbežne stanovené na 1,65 % v súlade so ziskom z neprepojeného predaja v roku 2012. Keďže dumpingový dovoz sa začal v roku 2013, usudzuje sa, že v úrovni ziskov z roku 2012 sa odráža, aký zisk by sa dal primerane dosiahnuť za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. pri neexistencii dumpingového dovozu.
- (148) Naproti tomu rok 2011 nebol považovaný za vhodný referenčný rok pre normálne podmienky hospodárskej súťaže: Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 107, výrobné odvetvie Únie sa stále zotavovalo z vplyvu hospodárskej krízy a bolo stratové. Navrhovatelia preukázali, že dopyt po oceli v Spojenom kráľovstve bol v roku 2011 podľa odhadov na výnimočne nízkej úrovni (o 25 % nižší než v roku 2007). Aj výrobné náklady boli z dôvodu veľmi vysokej ceny šrotu v roku 2011 veľmi vysoké, ako sa uvádza v odôvodnení 81. Navrhovatelia napokon tvrdili, že trh s roxorovými tyčami trhu v Spojenom kráľovstve bol dočasne narušený výpredajom zásob jedného výrobcu zo Spojeného kráľovstva, Thamesteel, pred jeho likvidáciou v januári 2012, čo viedlo k dočasnému zvýšeniu objemu dodávok a zníženým cenám v roku 2011. Z týchto dôvodov sa rok 2011 nemohol považovať za obdobie normálnych trhových podmienok a nemal vplyv na stanovenie cieľového zisku.
- (149) Na tomto základe sa úroveň odstránenia ujmy vypočítala ako porovnanie váženej priemernej ceny dumpingového dovozu stanovenej na účely výpočtov v súvislosti s cenovým podhodnotením v odôvodnení 62 a ceny podobného výrobku výrobného odvetvia Únie nespôsobujúcej ujmu.
- (150) Každý rozdiel zistený takým porovnaním sa potom vyjadril ako percentuálny podiel priemernej celkovej dovoznej hodnoty CIF.
- (151) Ako je vysvetlené v odôvodnení 23, Komisia dospela k záveru, že dve zo spolupracujúcich skupín spoločností by sa mali považovať za prepojené. Jediné rozpätie ujmy bolo preto stanovené pre vyvážajúcich výrobcov z dvoch skupín tak, že súčet ich individuálnych hodnôt predaja pod cenu bol vyjadrený ako percentuálny podiel súčtu ich vytvorených hodnôt CIF na hranici Únie.

8.2. Dočasné opatrenia

- (152) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia by sa mali uložiť dočasné antidumpingové clá týkajúce sa dovozu roxorových tyčí HFP s pôvodom v ČLR na úrovni dumpingového rozpätia a rozpätia ujmy podľa toho, čo je nižšie, v súlade s pravidlom nižšieho cla.
- (153) Ako sa uvádza v odôvodnení 3, Komisia podriadila dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR registrácii na základe nariadenia (EÚ) 2015/2386 vzhľadom na možné spätné uplatňovanie akýchkoľvek antidumpingových opatrení podľa článku 10 ods. 4 základného nariadenia.
- (154) Vzhľadom na uvedené zistenia by sa mala zrušiť registrácia dovozu v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia.
- (155) V tejto fáze konania nie je možné prijať žiadne rozhodnutie o možnom spätnom uplatnení antidumpingových opatrení.

- (156) Na základe uvedených skutočností sa dočasné antidumpingové colné sadzby stanovili porovnaním rozpätí ujemy a dumpingových rozpätí. V dôsledku toho sú navrhované antidumpingové clá takéto:

Spoločnosť	Rozpätie ujemy (%)	Dumpingové rozpätie (%)	Sadzba dočasného antidumpingového cla (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Všetky ostatné spoločnosti	13,0	66,0	13,0

- (157) Antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení súčasného prešetrovania. Odráža sa v nich preto situácia, ktorá bola zistená v súvislosti s týmito spoločnosťami počas daného prešetrovania. Tieto colné sadzby (na rozdiel od celoštátneho cla platného pre „všetky ostatné spoločnosti“) sa teda dajú uplatňovať výlučne pri dovoze príslušných výrobkov s pôvodom v ČLR, ktoré vyrábajú dané spoločnosti, t. j. uvedené konkrétne právnické osoby. Na dovezené príslušné výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú osobitne uvedené v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi, sa tieto sadzby nemôžu použiť a platí pre ne sadzba cla vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (158) Každá žiadosť o uplatnenie týchto antidumpingových colných sadzieb zo strany uvedených jednotlivých spoločností (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov), by sa mala bezodkladne adresovať Komisii⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami, najmä o všetkých zmenách činností spoločnosti súvisiacich s výrobou, predajom na domácom trhu a vývozným predajom, ktoré sú spojené napríklad s príslušnou zmenou názvu alebo príslušnou zmenou výrobných a predajných subjektov. V prípade potreby sa nariadenie zodpovedajúcim spôsobom zmení prostredníctvom aktualizácie zoznamu spoločností, ktoré využívajú výhody individuálnych colných sadzieb.
- (159) Na minimalizovanie rizika súvisiaceho s obchádzaním týchto opatrení z dôvodu rozdielov medzi colnými sadzbami je potrebné prijať osobitné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové colné sadzby, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto vykonávacieho nariadenia. Na tovar, ktorý bude dovezený bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (160) V záujme správneho uplatňovania antidumpingového cla by sa úroveň zostatkového cla mala uplatňovať nielen na nespoupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ale aj na tých výrobcov, ktorí počas OP nere realizovali žiadny vývoz do Únie.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/039, 1049 Brussels, Belgium.

9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

(161) V záujme riadneho úradného postupu Komisia vyzve zainteresované strany, aby v rámci stanovenej lehoty predložili písomné pripomienky a/alebo požiadali o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

(162) Zistenia týkajúce sa uloženia dočasného cla sú predbežné a môžu sa v konečnej fáze prešetrovania zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz vysokoodolných železných alebo oceľových výstužných tyčí a prútov do betónu vyrobených zo železa, nelegovanej ocele alebo legovanej ocele (ale s výnimkou nehrdzavejúcej ocele, rýchlereznej ocele a kremíkomangánovej ocele) po valcovaní za tepla ďalej neopracovaných, ale vrátane tyčí a prútov skrútených po valcovaní; tieto tyče a prúty obsahujú vrúbky, rebrá, drážky alebo iné deformácie, ktoré vznikli počas valcovania, alebo sú po valcovaní skrútené; kľúčovou charakteristickou vlastnosťou vysokej odolnosti je schopnosť bez porušenia vydržať opakované mechanické zaťaženie, a najmä schopnosť odolať viac ako 4,5 milióna únavových cyklov s použitím pomeru namáhania (min/max) 0,2 a rozsahu namáhania vyšším ako 150 MPa, ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 a ex 7228 30 89 (kódy TARIC 7214 20 00 10, 7228 30 20 10, 7228 30 41 10, 7228 30 49 10, 7228 30 61 10, 7228 30 69 10, 7228 30 70 10 a 7228 30 89 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzby dočasného antidumpingového cla uplatniteľné na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením sú pre výrobky opísané v odseku 1 a vyrobené v spoločnostiach uvedených ďalej takého:

Spoločnosť	Clo (v %)	Doplňkový kód TARIC
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C060
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C061
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C062
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C063
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C064
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C065
Všetky ostatné spoločnosti	13,0	C999

3. Uplatňovanie individuálnej sadzby cla stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (príslušného výrobku) predávaného na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa) (doplňkový kód TARIC) v Čínskej ľudovej republike. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak takáto faktúra nebude predložená, uplatňuje sa clo vzťahujúce sa na „všetky ostatné spoločnosti“.

4. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii podlieha poskytnutiu záruky, ktorá sa rovná výške dočasného cla.
5. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

1. Do 25 kalendárnych dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu zainteresované strany:
 - a) požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie;
 - b) predložiť Komisii písomné pripomienky; ako aj
 - c) požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
2. Do 25 kalendárnych dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu strany uvedené v článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 predložiť pripomienky k uplatňovaniu dočasných opatrení.

Článok 3

1. Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby prestali vykonávať registráciu dovozu stanovenú v súlade s článkom 1 nariadenia (EÚ) 2015/2386.
2. Zhromaždené údaje týkajúce sa výrobkov, ktoré boli uvedené do obehu s cieľom spotreby maximálne 90 dní pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa uchovávajú do nadobudnutia účinnosti možných konečných opatrení alebo ukončenia tohto konania.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje počas obdobia šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/114**z 28. januára 2016,****ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), pokiaľ ide o zoznam cieľových sekundárnych premenných na rok 2017, ktoré sa týkajú zdravia a zdravia detí****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 zo 16. júna 2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 2 písm. f) v spojení s článkom 15 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1177/2003 sa stanovil spoločný rámec na systematickú tvorbu európskej štatistiky o príjmoch a životných podmienkach, s cieľom zabezpečiť, aby porovnateľné a aktuálne prierezové a dlhodobé údaje o príjmoch, ako aj o úrovni a štruktúre chudoby a sociálneho vylúčenia, boli k dispozícii na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie.
- (2) Podľa článku 15 ods. 2 písm. f) nariadenia (ES) č. 1177/2003 by sa každý rok mali prijať vykonávacie opatrenia na určenie cieľových sekundárnych oblastí a premenných, ktoré sa majú v uvedený rok zaradiť do prierezovej zložky EU-SILC. Preto by sa mali prijať vykonávacie opatrenia, ktorými sa určia cieľové sekundárne premenné a ich identifikátory pre modul 2017 o zdraví a zdraví detí.
- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zoznam cieľových sekundárnych premenných a identifikátorov pre modul 2017 o zdraví a zdraví detí, ktoré patria do prierezovej zložky EU-SILC, sú uvedené v prílohe.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 1.

PRÍLOHA

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto jednotky, spôsoby zberu údajov, referenčné obdobia a zasielanie údajov.

1. Jednotky

Cieľové premenné sa vzťahujú na rôzne druhy jednotiek:

Informácie o finančnom zaťažení sa uplatňujú na úrovni domácností a vzťahujú sa na domácnosť ako celok.

Informácie o zdraví sa majú poskytovať za každého súčasného člena domácnosti alebo v prípade potreby za všetkých vybraných respondentov vo veku 16 rokov a viac.

Informácie o všeobecnom zdraví a obmedzeniach aktivít v dôsledku zdravotných problémov sa majú poskytovať za každé dieťa vo veku od 0 do 15 rokov.

Informácie o potrebných zubných alebo lekárskech vyšetreniach alebo liečbe detí, ktoré sa neuskutočnili, sa uplatňujú na úrovni domácností a vzťahujú sa na všetky deti vo veku 0 – 15 rokov žijúce v domácnosti ako celku.

V prípade veku ide o vek v čase rozhovoru.

2. Spôsoby zberu údajov

V prípade premenných zisťovaných na úrovni domácností sa údaje zbierajú prostredníctvom osobného rozhovoru s respondentom za domácnosť.

V prípade premenných zisťovaných na úrovni jednotlivcov sa údaje zbierajú prostredníctvom osobného rozhovoru so všetkými súčasnými členmi domácnosti vo veku 16 rokov a viac alebo v prípade potreby s každým vybraným respondentom.

V prípade premenných týkajúcich sa detí sa údaje zbierajú prostredníctvom osobného rozhovoru s respondentom za domácnosť.

Vzhľadom na charakter informácií, ktoré sa majú zbierať, sú prijateľné len osobné rozhovory (výnimočne sa povoľuje rozhovor so zástupcom v prípade osôb nachádzajúcich sa dočasne mimo domácnosti alebo osôb neschopných podať informácie).

Premennú index telesnej hmotnosti (BMI) možno vypočítať pomocou tabuľky z údajov o výške a hmotnosti získaných počas rozhovoru alebo priamo od osoby, s ktorou sa vedie rozhovor. Eurostatu sa má zaslať iba hodnota BMI.

3. Referenčné obdobie

Cieľové premenné sa vzťahujú na rôzne druhy referenčného obdobia:

Súčasnú referenčné obdobie pre premennú BMI, všeobecné zdravie detí a obmedzenie činností detí v dôsledku zdravotných problémov.

Bežný týždeň v prípade premenných týkajúcich sa fyzickej aktivity.

Bežný týždeň počas danej sezóny v prípade frekvencie konzumácie ovocia a zeleniny.

Posledných 12 mesiacov v prípade všetkých ostatných premenných.

4. Zasielanie údajov

Cieľové sekundárne premenné by sa mali zaslať Komisii (Eurostatu) v súbore údajov o domácnosti (súbor H), súbore registra osôb (súbor R) a v súbore osobných údajov (súbor P) po cieľových primárnych premenných.

Identifikátor premennej	Cieľová premenná
Zdravie	
HS200	<i>Finančné zaťaženie v súvislosti so zdravotnou starostlivosťou</i> Veľké zaťaženie Mierne zaťaženie Žiadne zaťaženie
HS200_F	Premenná je vyplnená Chýba Nepoužíva sa (nikto v domácnosti nepotreboval zdravotnú starostlivosť) Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
HS210	<i>Finančné zaťaženie v súvislosti so zubnou starostlivosťou</i> Veľké zaťaženie Mierne zaťaženie Žiadne zaťaženie
HS210_F	Premenná je vyplnená Chýba Nepoužíva sa (nikto v domácnosti nepotreboval zubnú starostlivosť) Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
HS220	<i>Finančné zaťaženie v súvislosti s liekmi</i> Veľké zaťaženie Mierne zaťaženie Žiadne zaťaženie
HS220_F	Premenná je vyplnená Chýba Nepoužíva sa (nikto v domácnosti nepotreboval lieky) Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
PH080	<i>Počet návštev u zubného lekára alebo ortodontistu</i> Žiadna návšteva 1 až 2-krát 3 až 5-krát 6 až 9-krát 10-krát alebo viac
PH080_F	Premenná je vyplnená Chýba Nevybraný respondent Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)

Identifikátor premennej	Cieľová premenná
PH090	<p>Počet návštev u praktického lekára alebo rodinného lekára</p> <p>Žiadna návšteva</p> <p>1 až 2-krát</p> <p>3 až 5-krát</p> <p>6 až 9-krát</p> <p>10-krát alebo viac</p>
PH090_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nevybraný respondent</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
PH100	<p>Počet návštev u odborného lekára alebo chirurga</p> <p>žiadna návšteva</p> <p>1 až 2-krát</p> <p>3 až 5-krát</p> <p>6 až 9-krát</p> <p>10-krát alebo viac</p>
PH100_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nevybraný respondent</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
PH110	<p>Index telesnej hmotnosti (BMI)</p> <p>BMI (číslo)</p>
PH110_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nevybraný respondent</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
PH120	<p>Druh fyzickej aktivity pri práci</p> <p>Respondent väčšinou sedí</p> <p>Respondent väčšinou stojí</p> <p>Respondent väčšinou chodí alebo vykonáva činnosti vyžadujúce si miernu fyzickú námahu</p> <p>Respondent väčšinou vykonáva ťažkú manuálnu alebo fyzicky náročnú prácu</p>
PH120_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nepoužíva sa (osoba nevykonáva žiadne pracovné úlohy)</p> <p>Nevybraný respondent</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>

Identifikátor premennej	Cieľová premenná
PH130	Čas strávený vykonávaním fyzických aktivít (s výnimkou pracovných) v bežnom týždni hh/mm (hodiny/minúty) za týždeň
PH130_F	Premenná je vyplnená Chýba Nevybraný respondent Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
PH140	Frekvencia konzumácie ovocia Dvakrát alebo viac denne Raz denne 4 až 6-krát týždenne 1 až 3-krát týždenne Menej ako raz za týždeň Nikdy
PH140_F	Premenná je vyplnená Chýba Nevybraný respondent Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
PH150	Frekvencia konzumácie zeleniny alebo šalátov Dvakrát alebo viac denne Raz denne 4 až 6-krát týždenne 1 až 3-krát týždenne Menej ako raz za týždeň Nikdy
PH150_F	Premenná je vyplnená Chýba Nevybraný respondent Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)
Zdravie detí	
RC010	Všeobecné zdravie (dieťa) Veľmi dobré Dobré Priemerné Zlé Veľmi zlé
RC010_F	Premenná je vyplnená Chýba Nepoužíva sa (dieťa má viac ako 15 rokov) Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)

Identifikátor premennej	Cieľová premenná
RC020	<p><i>Obmedzenie aktivít z dôvodu zdravotných problémov (dieťa)</i></p> <p>Značné obmedzenie</p> <p>Obmedzenie, nie však značné</p> <p>Bez obmedzenia</p>
RC020_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nepoužíva sa (dieťa má viac ako 15 rokov)</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
HC010	<p><i>Nenaplnená potreba medicínskeho vyšetrenia alebo liečby (deti)</i></p> <p>Áno (minimálne jedna situácia nastala, keď aspoň jednému dieťaťu lekárske vyšetrenie alebo liečba neboli poskytnuté)</p> <p>Nie (dieťaťu/deťom bolo poskytnuté lekárske vyšetrenie alebo liečba vždy, keď to bolo potrebné)</p>
HC010_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nepoužíva sa (žiadne dieťa nepotrebovalo lekárske vyšetrenie ani liečbu)</p> <p>Nepoužíva sa (žiadne deti v domácnosti vo veku 0 – 15 rokov)</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
HC020	<p><i>Hlavný dôvod pre nenaplnenie potreby zubného vyšetrenia alebo liečby (deti)</i></p> <p>Nemôžem si to dovoliť (veľmi drahé)</p> <p>Čakám v poradovníku</p> <p>Nebolo na to dost času kvôli práci, starostlivosti o ďalšie deti alebo o iné osoby</p> <p>Potrebné dochádzať ďaleko/nemám sa tam ako dopraviť</p> <p>Iný dôvod</p>
HC020_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nepoužíva sa (HC010 nerovná sa áno)</p> <p>Nepoužíva sa (žiadne deti v domácnosti vo veku 0 – 15 rokov)</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>
HC030	<p><i>Nenaplnená potreba zubného vyšetrenia alebo liečby (deti)</i></p> <p>Áno (minimálne jedna situácia nastala, keď aspoň jednému dieťaťu zubné vyšetrenie alebo liečba neboli poskytnuté)</p> <p>Nie (dieťaťu/deťom bolo poskytnuté zubné vyšetrenie alebo liečba vždy, keď to bolo potrebné)</p>
HC030_F	<p>Premenná je vyplnená</p> <p>Chýba</p> <p>Nepoužíva sa (žiadne dieťa nepotrebovalo zubné vyšetrenie ani liečbu)</p> <p>Nepoužíva sa (žiadne deti v domácnosti vo veku 0 – 15 rokov)</p> <p>Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)</p>

Identifikátor premennej	Cieľová premenná
HC040	<i>Hlavný dôvod pre nenaplnenie potreby zubného vyšetrenia alebo liečby (deti)</i> Nemôžem si to dovoliť (veľmi drahé) Čakám v poradovníku Nebolo na to dosť času kvôli práci, starostlivosti o ďalšie deti alebo o iné osoby Potrebné dochádzať ďaleko/nemám sa tam ako dopraviť Iný dôvod
HC040_F	Premenná je vyplnená Chýba Nepoužíva sa (HC030 nerovná sa áno) Nepoužíva sa (žiadne deti v domácnosti vo veku 0 – 15 rokov) Nepoužíva sa (RB010 ≠ 2017)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/115

z 28. januára 2016,

ktorým sa v prípade jedného vyvážajúceho výrobcu odvoláva prijatie záväzku podľa vykonávacieho rozhodnutia 2013/707/EÚ, ktorým sa potvrdzuje prijatie záväzku ponúknutého v súvislosti s antidumpingovým konaním a antisubvenčným konaním, ktoré sa týkajú dovozu fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky na obdobie uplatňovania konečných opatrení

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné antidumpingové nariadenie“), a najmä na jeho článok 8,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽²⁾ (ďalej len „základné antisubvenčné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13,

informujúc týmto členské štáty,

keďže:

A. ZÁVÄZOK A INÉ EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (1) Nariadením (EÚ) č. 513/2013 ⁽³⁾ Európska komisia (ďalej len „Komisia“) uložila predbežné antidumpingové clo na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka (ďalej len „moduly“) a hlavných komponentov (t. j. článkov a doštičiek) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „ČĽR“) do Európskej únie (ďalej len „Únia“).
- (2) Skupina vyvážajúcich výrobcov splnomocnila Čínsku obchodnú komoru pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (ďalej len „CCCME“), aby v ich mene predložila Komisii cenový záväzok, čo CCCME aj urobila. Z podmienok daného cenového záväzku jasne vyplýva, že ho tvorí súbor individuálnych cenových záväzkov jednotlivých vyvážajúcich výrobcov, ktorý z praktických dôvodov koordinuje CCCME.
- (3) Rozhodnutím 2013/423/EÚ ⁽⁴⁾ Komisia prijala uvedený cenový záväzok, pokiaľ ide o predbežné antidumpingové clo. Nariadením (EÚ) č. 748/2013 ⁽⁵⁾ Komisia zmenila nariadenie (EÚ) č. 513/2013 s cieľom zaviesť technické zmeny potrebné v dôsledku prijatia záväzku, pokiaľ ide o predbežné antidumpingové clo.
- (4) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1238/2013 ⁽⁶⁾ Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz modulov a článkov s pôvodom v ČĽR alebo odosielaných z ČĽR (ďalej len „dotknuté výrobky“) do Únie. Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2013 ⁽⁷⁾ Rada zároveň uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz dotknutého výrobku do Únie.
- (5) Po tom, ako skupina vyvážajúcich výrobcov (ďalej len „vyvážajúci výrobcovia“) spolu s CCCME oznámili zmenené znenie cenového záväzku, Komisia vykonávacím rozhodnutím 2013/707/EÚ ⁽⁸⁾ potvrdila prijatie zmeneného cenového záväzku (ďalej len „záväzok“) na obdobie uplatňovania konečných opatrení. Príloha k uvedenému rozhodnutiu obsahuje zoznam vyvážajúcich výrobcov, ktorých záväzok bol prijatý, a tento zoznam zahŕňa s

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 152, 5.6.2013, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 209, 3.8.2013, s. 26.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 209, 3.8.2013, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 325, 5.12.2013, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 325, 5.12.2013, s. 66.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 325, 5.12.2013, s. 214.

poločnosti Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd a Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd spolu s ich prepojenými spoločnosťami v Európskej únii, na ktoré sa spoločne vzťahuje doplnkový kód TARIC: B791 („Trina Solar“).

- (6) Vykonávacím rozhodnutím 2014/657/EÚ⁽¹⁾ Komisia prijala návrh skupiny vyvážajúcich výrobcov spolu s CCCME, ktorý sa týkal objasnení vzhľadom na plnenie záväzku v súvislosti s dotknutým výrobkom, na ktorý sa vzťahuje záväzok, t. j. modulmi a článkami s pôvodom v ČĽR alebo odosielanými z ČĽR, v súčasnosti zaradenými pod číselné znaky KN ex 8541 40 90 (kódy TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 a 8541 40 90 39), vyrábanými vyvážajúcimi výrobcami (ďalej len „výrobok, na ktorý sa vzťahuje záväzok“). Antidumpingové a vyrovnávacie clo uvedené v odôvodnení 4 spolu so záväzkom sa spoločne uvádzajú ako „opatrenia“.
- (7) Vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/866⁽²⁾ Komisia odvolala prijatie záväzku v prípade troch vyvážajúcich výrobcov.
- (8) Vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/1403⁽³⁾ Komisia odvolala prijatie záväzku v prípade ďalšieho vyvážajúceho výrobcu.
- (9) Vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2018⁽⁴⁾ Komisia odvolala prijatie záväzku v prípade dvoch vyvážajúcich výrobcov.
- (10) Komisia začala revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného antidumpingového nariadenia prostredníctvom oznámenia o začatí prešetrovania uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽⁵⁾ 5. decembra 2015.
- (11) Komisia začala revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti podľa článku 18 základného antidumpingového nariadenia prostredníctvom oznámenia o začatí prešetrovania uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽⁶⁾ 5. decembra 2015.
- (12) Komisia okrem toho začala čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného antidumpingového nariadenia a článku 19 základného antisubvenčného nariadenia prostredníctvom oznámenia o začatí preskúmania uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽⁷⁾ 5. decembra 2015.

B. PODMIENKY ZÁVÄZKU A DOBROVOĽNÉ ODVOLANIE SPOLOČNOSŤAMI TRINA SOLAR

- (13) Pokiaľ ide o záväzok, ktorýkoľvek vyvážajúci výrobca môže dobrovoľne odvolať svoj záväzok kedykoľvek počas jeho uplatňovania.
- (14) Spoločnosti Trina Solar oznámili Komisii v decembri 2015, že chcú svoj záväzok odvolať.

C. ODVOLANIE PRIJATIA ZÁVÄZKU A ULOŽENIE KONEČNÝCH CIEL

- (15) Preto Komisia v súlade s článkom 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia, článkom 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia a takisto v súlade s podmienkami záväzku dospela k záveru, že prijatie záväzku spoločností Trina Solar sa musí odvolať.
- (16) V súlade s tým sa podľa článku 8 ods. 9 základného antidumpingového nariadenia a článku 13 ods. 9 základného antisubvenčného nariadenia odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia na dovoz dotknutých výrobkov s pôvodom v ČĽR alebo odosielaných z ČĽR a vyrábaných spoločnosťami Trina Solar (doplnkový kód TARIC: B791) automaticky uplatňuje konečné antidumpingové clo uložené článkom 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1238/2013 a konečné vyrovnávacie clo uložené článkom 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1239/2013.
- (17) V tabuľke v prílohe k tomuto nariadeniu sa pre informáciu uvádza zoznam vyvážajúcich výrobcov, v súvislosti s ktorými nie je dotknuté prijatie záväzku vykonávacím rozhodnutím 2013/707/EÚ,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 11.9.2014, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2015, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 218, 19.8.2015, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2015, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 405, 5.12.2015, s. 8.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 405, 5.12.2015, s. 20.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 405, 5.12.2015, s. 33.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prijatie záväzku vo vzťahu k spoločnostiam Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd a Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd spolu s ich prepojenými spoločnosťami v Európskej únii, na ktoré sa spoločne vzťahuje doplnkový kód TARIC: B791, sa týmto odvoláva.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

Zoznam spoločností:

Názov spoločnosti	Doplňkový kód TARIC
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co. Ltd	B801
Anhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817

Názov spoločnosti	Doplňkový kód TARIC
Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd Greenway Solar-Tech (Huaian) Co. Ltd	B821
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED	B850
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd Junfeng Solar (Jiangsu) Co. Ltd Jetion Solar (Jiangyin) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839

Názov spoločnosti	Doplňkový kód TARIC
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Co. Ltd Hefei Hareon Solar Technology Co. Ltd Jiangyin Xinhui Solar Energy Co. Ltd Altusvia Energy (Taicang) Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co. Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO. LTD	B852

Názov spoločnosti	Doplňkový kód TARIC
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co. Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co. Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co. Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876

Názov spoločnosti	Doplnkový kód TARIC
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co. Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co. Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896

Názov spoločnosti	Doplnkový kód TARIC
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd Zhejiang Fortune Photovoltaic Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916

Názov spoločnosti	Doplnkový kód TARIC
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd WANXIANG IMPORT & EXPORT CO LTD	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/116**z 28. januára 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,1
	TN	116,3
	TR	87,7
	ZZ	130,6
0707 00 05	MA	86,8
	TR	158,2
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	49,1
	TR	161,3
	ZZ	105,2
0805 10 20	EG	50,3
	MA	61,6
	TN	54,4
	TR	60,6
	ZZ	56,7
0805 20 10	IL	147,6
	MA	82,6
	ZZ	115,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	121,6
	JM	154,6
	MA	86,4
	TR	94,9
	ZZ	114,4
	ZZ	92,8
0805 50 10	TR	92,8
	ZZ	92,8
0808 10 80	CL	88,0
	US	160,6
	ZZ	124,3
0808 30 90	CN	57,3
	TR	200,0
	ZA	84,4
	ZZ	113,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/117**z 28. januára 2016****o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie január 2016 vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1273/2011**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 188,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1273/2011 ⁽²⁾ sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže, ktoré sa rozdelili podľa krajiny pôvodu a podľa viacerých čiastkových období v súlade s prílohou I k uvedenému vykonávaciemu nariadeniu.
- (2) Január je prvým čiastkovým obdobím v prípade kvót stanovených v článku 1 ods. 1 písm. a) až d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011.
- (3) Z oznámení zaslaných v súlade s článkom 8 písm. a) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011 vyplýva, že v prípade kvót s poradovým číslom 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 a 09.4166 sa žiadosti podané počas prvých 10 pracovných dní mesiaca január 2016 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného vykonávacieho nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré je väčšie ako dostupné množstvo. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením alokačného koeficientu, ktorý sa má uplatniť na požadované množstvá v prípade príslušných kvót a ktorý sa vypočíta v súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽³⁾.
- (4) Z týchto oznámení takisto vyplýva, že v prípade kvót s poradovým číslom 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 a 09.4154 sa žiadosti podané počas prvých 10 pracovných dní mesiaca január 2016 podľa článku 4 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011 vzťahujú na množstvo, ktoré je nižšie ako dostupné množstvo.
- (5) Okrem toho je potrebné stanoviť v prípade kvót s poradovým číslom 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 a 09.4166 celkové dostupné množstvo v rámci nasledujúceho čiastkového obdobia v súlade s článkom 5 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011.
- (6) Aby sa zabezpečilo, že vydávanie dovozných povolení bude prebiehať náležitým spôsobom, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V prípade žiadostí o dovozné povolenie na ryžu, na ktorú sa vzťahujú kvóty s poradovým číslom 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 a 09.4166 uvedené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1273/2011, podaných počas prvých 10 pracovných dní mesiaca január 2016, sa vydajú povolenia na požadované množstvo upravené alokačným koeficientom určeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1273/2011 zo 7. decembra 2011 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže (Ú. v. EÚ L 325, 8.12.2011, s. 6).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií (Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13).

2. Celkové dostupné množstvo v rámci nasledujúceho čiastkového obdobia v prípade kvót s poradovým číslom 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 a 09.4166 uvedených vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1273/2011 sa stanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť na čiastkové obdobie január 2016, a celkové dostupné množstvá v rámci nasledujúceho obdobia, podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011

- a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie január 2016	Celkové dostupné množstvo v rámci čiastkového obdobia apríl 2016 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— ⁽¹⁾	24 049 050
Thajsko	09.4128	— ⁽¹⁾	10 104 831
Austrália	09.4129	— ⁽²⁾	1 019 000
Iný pôvod	09.4130	— ⁽²⁾	1 805 000

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: všetkým žiadostiam teda možno vyhovieť.

⁽²⁾ V rámci tohto čiastkového obdobia už nie je dostupné žiadne množstvo.

- b) Kvóta na lúpanú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 20 podľa článku 1 ods. 1 písm. b) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie január 2016	Celkové dostupné množstvo v rámci čiastkového obdobia júl 2016 (v kg)
Všetky krajiny	09.4148	— ⁽¹⁾	578 000

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: všetkým žiadostiam teda možno vyhovieť.

- c) Kvóta na zlomkovú ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 40 00 podľa článku 1 ods. 1 písm. c) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011:

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie január 2016	Celkové dostupné množstvo v rámci čiastkového obdobia júl 2016 (v kg)
Thajsko	09.4149	— ⁽¹⁾	49 768 810
Austrália	09.4150	— ⁽²⁾	16 000 000
Guyana	09.4152	— ⁽²⁾	11 000 000
Spojené štáty americké	09.4153	— ⁽²⁾	9 000 000
Iný pôvod	09.4154	— ⁽¹⁾	10 460 000

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: všetkým žiadostiam teda možno vyhovieť.

⁽²⁾ V rámci tohto čiastkového obdobia už nie je dostupné žiadne množstvo.

- d) Kvóta na bielenú alebo polobielenu ryžu patriacu pod číselný znak KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011

Pôvod	Poradové číslo	Alokačný koeficient na čiastkové obdobie január 2016 (v %)	Celkové dostupné množstvo v rámci čiastkového obdobia júl 2016 (v kg)
Thajsko	09.4112	0,791841	0
Spojené štáty americké	09.4116	1,749886	0
India	09.4117	0,994524	0
Pakistan	09.4118	0,777752	0
Iný pôvod	09.4119	0,725775	0
Všetky krajiny	09.4166	0,577781	17 011 014

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU (SZBP) 2016/118

z 20. januára 2016

o vykonávaní rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 2240 (2015) operáciou EUNAVFOR MED SOPHIA (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/778 z 18. mája 2015 o vojenskej operácii Európskej únie v južnej časti centrálnneho Stredozemia (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/778 sa stanovuje, že vojenská operácia Európskej únie v južnej časti centrálnneho Stredozemia (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA) sa má uskutočniť v niekoľkých fázach.
- (2) Dňa 14. septembra 2015 Rada dospela k záveru, že boli splnené všetky podmienky, aby operácia mohla prejsť k jednej z častí druhej fázy operácie na širom mori. Politický a bezpečnostný výbor prijal 28. septembra 2015 rozhodnutie (SZBP) 2015/1772 ⁽²⁾ o prechode operácie EUNAVFOR MED SOPHIA do druhej fázy v zmysle článku 2 ods. 2 písm. b) bodu i) rozhodnutia (SZBP) 2015/778, v ktorom sa tiež schválili upravené pravidlá nasadenia pre uvedenú fázu operácie.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (BR OSN) prijala 9. októbra 2015 rezolúciu č. 2240 (2015). Uvedenou rezolúciou sa posilňuje právomoc prijať opatrenia proti pašovaniu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi z územia Líbye a pri jej pobreží. Konkrétne v jej odsekoch 7, 8 a 10 sa členské štáty konajúce na vnútroštátnej úrovni alebo prostredníctvom regionálnych organizácií, ktoré pôsobia v oblasti boja proti pašovaniu migrantov a obchodovaniu s ľuďmi, oprávňujú na obdobie jedného roka „kontrolovať na širom mori pri pobreží Líbye plavidlá, v prípade ktorých majú dôvodné podozrenie, že sa používajú na pašovanie migrantov alebo obchodovanie s ľuďmi z Líbye, za predpokladu, že takéto členské štáty a regionálne organizácie vynakladajú v dobrej viere úsilie na získanie súhlasu vlajkového štátu plavidla pred použitím právomoci uvedenej v tomto odseku“. Členské štáty tiež oprávňuje „skonfiškovať plavidlá skontrolované podľa právomoci stanovenej v odseku 7, o ktorých sa potvrdilo, že sa využívajú na pašovanie migrantov z Líbye alebo na obchodovanie s ľuďmi“, pričom sa zdôrazňuje, že v súvislosti s takýmito plavidlami skontrolovanými podľa právomoci stanovenej v odseku 7 sa v súlade s uplatniteľným medzinárodným právom prijímajú ďalšie opatrenia vrátane likvidácie, a to s náležitým zohľadnením záujmov prípadných tretích strán, ktoré konali v dobrej viere, a „využiť podľa potreby všetky opatrenia zodpovedajúce špecifickým okolnostiam v konfrontácii s prevádzачmi migrantov alebo obchodníkmi s ľuďmi pri vykonávaní činností podľa odsekov 7 a 8 a v plnom súlade s medzinárodným právom v oblasti ľudských práv“.
- (4) Dňa 16. októbra 2015 veliteľ operácie EU NAVFOR MED SOPHIA uviedol, že operácia bola pripravená na vykonávanie rezolúcie BR OSN č. 2240 (2015).
- (5) Po schválení Politickým a bezpečnostným výborom Rada dospela 18. januára 2016 k záveru, že boli splnené podmienky na to, aby operácia vykonávala poverenie stanovené v rezolúcii BR OSN č. 2240 (2015) na širom mori pri pobreží Líbye v súlade s rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/778.
- (6) Operácia by sa teda mala poveriť vstupovať na palubu plavidiel na širom mori, pri ktorých existuje podozrenie, že sa využívajú na prevádzanie ľudí alebo na obchodovanie s ľuďmi, a prehliadať, skonfiškovať a odkloniť takéto plavidlá za podmienok stanovených v rezolúcii BR OSN č. 2240 (2015), a na tento účel by sa mali schváliť upravené pravidlá nasadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 122, 19.5.2015, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 258, 3.10.2015, s. 5.

- (7) Prechod operácie do ďalších fáz vrátane opatrení v pobrežných a vnútrozemských vodách pobrežného štátu podľa článku 2 ods. 2 písm. b) bodu ii) rozhodnutia (SZBP) 2015/778 bude podliehať ďalšiemu hodnoteniu zo strany Rady, ktoré sa zameria na to, či boli splnené podmienky pre tento prechod, berúc do úvahy akúkoľvek uplatniteľnú rezolúciu BR OSN a súhlas dotknutých pobrežných štátov, ako aj rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru o tom, kedy sa prechod uskutoční, a to v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2015/778 a s rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/972 ⁽¹⁾,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vojenská operácia Európskej únie v južnej časti centrálného Stredozemia (operácia EUNAVFOR MED SOPHIA) sa týmto poveruje vstupovať na palubu plavidiel na šírom mori, pri ktorých existuje podozrenie, že sa využívajú na prevádzanie ľudí alebo na obchodovanie s ľuďmi, a prehliadať, skonfiškovať a odkloniť takéto plavidlá za podmienok stanovených v rezolúcii BR OSN č. 2240 (2015) v súlade s rozhodnutím (SZBP) 2015/778 na obdobie uvedené v tejto rezolúcii vrátane akéhokoľvek následného predĺženia tohto obdobia zo strany Bezpečnostnej rady.

Článok 2

Týmto sa schvaľujú upravené pravidlá nasadenia s cieľom realizovať poverenie v článku 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. januára 2016

Za Politický a bezpečnostný výbor
predseda
W. STEVENS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 157, 23.6.2015, s. 51.

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2016/119**z 28. januára 2016,****ktorým sa mení rozhodnutie 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rada 31. januára 2011 prijala rozhodnutie 2011/72/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku.
- (2) Reštriktívne opatrenia stanovené v rozhodnutí 2011/72/SZBP sa uplatňujú do 31. januára 2016. Na základe preskúmania uvedeného rozhodnutia by sa reštriktívne opatrenia mali predĺžiť do 31. januára 2017. Mali by sa zmeniť záznamy o 48 osobách.
- (3) Rozhodnutie 2011/72/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/72/SZBP sa mení takto:

1. Článok 5 sa nahrádza takto:

*„Článok 5**Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. januára 2017. Priebežne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, môže sa podľa potreby obnoviť alebo zmeniť.“*

2. Príloha k rozhodnutiu 2011/72/SZBP sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Radu
predseda
A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2011/72/SZBP z 31. januára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku (Ú. v. EÚ L 28, 2. 2. 2011, s. 62).

PRÍLOHA

ZOZNAM OSÔB A SUBJEKTOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Bývalý prezident Tuniska narodený 3. septembra 1936 v Hammam-Sousse, syn Selmy HASSENOVEJ, manžel Leily TRABELSIOVEJ, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00354671.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu sprenevery verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu zneužívania právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu trestného činu vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 24. októbra 1956 v Tunise, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Zinea El Abidina BEN ALIHO, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00683530.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 4. marca 1944 v Tunise, syn Saïdy DHERIFOVEJ, manžel Yaminy SOUIEIOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 11 rue de France, Radès Ben Arous, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05000799.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchateľstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchateľstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 7. januára 1980 v líbyjskej Sabhe, syn Yaminy SOUIEIOVEJ, riaditeľ spoločnosti, manžel Inès LEJRIOVEJ, bydlisko: Résidence de l'Etoile du Nord, Suite B, 7. posch., byt č. 25, Centre urbain du nord, Cité El Khadra, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04524472.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužívaní právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalý výkonný riaditeľ banky „Banque Nationale Agricole“) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej strane a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunisan narodený 2. decembra 1981 v Tunise, syn Naímy BOUTIBOVEJ, manžel Nesrine BEN ALIOVEJ, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04682068.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho), z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 16. januára 1987 v Tunise, dcéra Leily TRABELSIOVEJ, manželka Fahda Mohameda Sakhera MATERIHO, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00299177.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 17. júla 1992 v Tunise, dcéra Leily TRABELSIOVEJ, bydlisko: prezidentský palác, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 09006300.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 5. novembra 1962 v Tunise, syn Saídy DHERIFOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 32 rue Hédi Karray, El Menzah, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00777029.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 24. júna 1948 v Tunise, syn Saidy DHERIFOVEJ, manžel Nadie MAKNIOVEJ, zástupca konateľa poľnohospodárskej spoločnosti; bydlisko: 20 rue El Achfat, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00104253.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 19. februára 1953 v Radèsi, dcéra Saidy DHERIFOVEJ, manželka Mohameda MAHJOUBA, konateľka spoločnosti; bydlisko: 21 rue d'Aristote, Carthage Sallambô, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00403106.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 26. augusta 1974 v Tunise, syn Najie JERIDIOVEJ, obchodník; bydlisko: 124 avenue Habib Bourguiba, Carthage presidence, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05417770.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunisan narodený 26. apríla 1950 v Tunise, syn Saidy DHERIFOVEJ, manžel Souady BEN JEMIOVEJ, konateľ spoločnosti; bydlisko: 3 rue de la Colombe, Gammarth Supérieur, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00178522.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchatelstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchatelstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisan narodený 25. septembra 1955 v Tunise, syn Saïdy DHERIFOVEJ, manžel Hely BELHAJOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 20 rue Ibn Chabat, Salammbô, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05150331.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 27. decembra 1958, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Mohameda Montassara MEHERZIHO; obchodná riaditeľka; bydlisko: 4 rue Taoufik El Hakim, La Marsa, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00166569.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, z dôvodu neoprávneného ovplyvňovania verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu a z dôvodu spoluúčasti na trestnom čine vedomého prijatia neoprávnených verejných prostriedkov verejným činiteľom a ich použitia na svoj osobný prospech alebo prospech svojich rodinných príslušníkov.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunisan narodený 5. mája 1959 v La Marsa, syn Fatmy SFAROVEJ, manžel Samiry TRABELSIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 4 rue Taoufik El Hakim, La Marsa, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00046988.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunisanka narodená 1. februára 1960, dcéra Saïdy DHERIFOVEJ, manželka Habiba ZAKIRA; bydlisko: 4 rue de la Mouette, Gammarth Supérieur, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00235016.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunisan narodený 5. marca 1957, syn Saïdy BEN ABDALLAHOVEJ, manžel Nefissy TRABELSIOVEJ; realitný maklér; bydlisko: 4 rue Ennawras, Gammarth Supérieur, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00547946.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 3. júla 1973 v Tunise, syn Yaminy SOUEIOVEJ; konateľ spoločnosti, realitný maklér; bydlisko: apartment block Amine El Bouhaira, rue du Lac Turkana, Les Berges du Lac, Tunis; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05411511.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunisanka narodená 25. júna 1975 v Tunise, dcéra Mouniry TRABELSIOVEJ (sestry Leily TRABELSIOVEJ), konateľka spoločnosti, manželka Mourada MEHDUIHO; bydlisko: 41 rue Garibaldi, Tunis, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05417907.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDUI	Tunisan narodený 3. mája 1962 v Tunise, syn Neily BARTAJIOVEJ, manžel Lilie NACEFOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 41 rue Garibaldi, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05189459.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 18. septembra 1976, syn Najie JERIDIOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: housing estate Erriadh.2, Gammarth, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05412560.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunisanka narodená 4. decembra 1971, dcéra Yaminy SOUIEIOVEJ; konaateľka spoločnosti; bydlisko: 2 rue El Farrouj, La Marsa, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05418095.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunisan narodený 20. decembra 1965, syn Radhie MATHLOUTHIOVEJ, manžel Lindy CHERNIOVEJ; pracovník pobočky spoločnosti Tunisair; bydlisko: 12 rue Taieb Mhiri, Le Kram, Tunis; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00300638.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunisan narodený 29. januára 1988, syn Kaouthery Feriely HAMZAOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti Stafiem – Peugeot; bydlisko: 4 rue Mohamed Makhlouf, El Manar.2, Tunis.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunisan narodený 13. januára 1959, syn Leily CHAIBIOVEJ, manžel Dorsafy BEN ALIOVEJ, generálny riaditeľ spoločnosti, bydlisko: rue du Jardin, Sidi Bou Said, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00400688.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 5. júla 1965 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Mohameda Slima CHIBOUBA; bydlisko: 5 rue El Montazah, Sidi Bousaid, Tunis, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00589759.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 21. augusta 1971 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Mohameda Marouena MABROUKA; poradkyňa na ministerstve zahraničných vecí, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 05409131.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunisan narodený 11. marca 1972 v Tunise, syn Jaouidy El BEJIOVEJ, manžel Siriny BEN ALIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 8 rue du Commandant Béjaoui, Carthage, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04766495.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 8. marca 1963 v Barde, dcéra Naïmy EL KEFIOVEJ, manželka Slima ZARROUKA; lekárka; bydlisko: 49 avenue Habib Bourguiba, Carthage, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 00589758.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunisan narodený 13. augusta 1960 v Tunise, syn Maherzie GUEDIROVEJ, manžel Ghazoui BEN ALIOVEJ; generálny riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 49 avenue Habib Bourguiba, Carthage, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 00642271.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 22. novembra 1949 v Hammam-Sousse, syn Selmy HASSENOVEJ; fotograf a novinár v Nemecku; bydlisko: 11 rue Sidi el Gharbi, Hammam-Sousse; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02951793.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 13. marca 1947 v Hammam-Sousse, manžel Zohry BEN AMMAROVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: rue El Moez, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02800443.	Osoba (zosnulá), ktorej činnosti sú predmetom súdneho vyšetrovania tuniských orgánov pre podozrenie zo spáchania týchto trestných činov: spolupáchatelstvo pri sprenevere verejných finančných prostriedkov verejným činiteľom; spolupáchatelstvo pri zneužívaní právomoci verejného činiteľa s cieľom zadovážiť inému neoprávnený prospech a spôsobiť škodu verejnej správe a neoprávnené ovplyvňovanie verejného činiteľa s cieľom priamo alebo nepriamo zadovážiť inému neoprávnený prospech.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisanka narodená 16. mája 1952 v Hammam-Sousse, dcéra Selmy HASSENOVEJ, manželka Fathiho REFATA; zástupkyňa spoločnosti Tunisair; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 02914657.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunisanka narodená 18. septembra 1956 v Sousse, dcéra Selmy HASSENOVEJ, manželka Sadoka Habiba MHIRIHO; riaditeľka podniku; bydlisko: avenue de l'Imam Muslim, Khezama ouest, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 02804872.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 28. októbra 1938, syn Selmy HASSENOVEJ, dôchodca, vdovec po Selme MANSOUROVEJ; bydlisko: 255 cité El Bassatine, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 02810614.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
36.	Kais Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 21. októbra 1969 v Tunise, syn Selmy MANSOUROVEJ, manžel Monie CHEDLIOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: Avenue Hédi Nouira, Monastir; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04180053.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 29. apríla 1974 v Monastire, syn Selmy MANSOUROVEJ, slobodný; riaditeľ podniku; bydlisko: 83 Cap Marina, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04186963.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 12. októbra 1972 v Monastire, syn Selmy MANSOUROVEJ, slobodný; vývozca a dovozca tovaru; bydlisko: avenue Mohamed Salah Sayadi, Skanes, Monastir, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04192479.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisanka narodená 8. marca 1980 v Monastire, dcéra Selmy MANSOUROVEJ, manželka Zieda JAZIRIHO; sekretárka v jednej spoločnosti; bydlisko: rue Abu Dhar El Ghafari, Khezama est, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 06810509.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
40.	Douraied Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisan narodený 8. októbra 1978 v Hammam-Sousse, syn Hayety BEN ALIOVEJ; riaditeľ spoločnosti; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05590835.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisan narodený 9. augusta 1977 v Hammam-Sousse, syn Hayety BEN ALIOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: 17 avenue de la République, Hammam-Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05590836.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunisanka narodená 30. augusta 1982 v Monastire, dcéra Hayety BEN ALIOVEJ, manželka Badreddineho BENNOURA; bydlisko: rue Ibn Maja, Khezama est, Sousse, držiteľka národného preukazu totožnosti č. 08434380.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 13. januára 1970 v Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ; vedúci oddelenia spoločnosti Tunisair; bydlisko: Résidence les Jardins, apt. 8C Bloc. b, El Menzah 8, l'Ariana; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05514395.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 22. októbra 1967 v Hammam-Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ; špeciálny poradca na ministerstve dopravy; bydlisko: 4 avenue Tahar SFAR, El Manar 2, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05504161.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunisan narodený 3. januára 1973 v Sousse, syn Naïmy BEN ALIOVEJ, manžel Lamie JEGHAMOVEJ; konateľ spoločnosti; bydlisko: 13 Ennakhil housing estate, Kantaoui, Hammam, Sousse, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05539378.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunisan narodený 27. októbra 1966 v Paríži, syn Paulette HAZATOVEJ; riaditeľ spoločnosti; bydlisko: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse; držiteľ národného preukazu totožnosti č. 05515496 (má dvojité občianstvo).	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovanie z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa (bývalého prezidenta Ben Aliho) s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Štátny príslušník Tuniska a Francúzska, narodený 6. apríla 1971 (alebo 16. apríla podľa jeho tuniského preukazu totožnosti) v obci Le Petit Quevilly (76), syn Tijaniho BEN ALIHO narodeného 9. februára 1932 a Paulette HAZETOVEJ (alebo HAZATOVEJ) narodennej 23. februára 1936, manžel Amely SAIEDOVEJ (alebo SAIDOVEJ); konateľ spoločnosti; bydlisko: Chouket El Arressa, Hammam – Sousse, podľa jeho tuniského národného preukazu totožnosti č. 00297112; bydlisko: 14, esplanade des Guinandiers v obci Bailly Romainvilliers (77) podľa jeho francúzskeho národného preukazu totožnosti č. 111277501841.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunisan narodený 28. augusta 1974 v Tunise, syn Leily DEROUICHEOVEJ, obchodný riaditeľ; bydlisko: 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2, Tunis, držiteľ národného preukazu totožnosti č. 04622472.	Tuniské orgány vedú proti tejto osobe súdne vyšetrovania z dôvodu spoluúčasti na sprenevere verejných finančných prostriedkov zo strany verejného činiteľa, z dôvodu spoluúčasti na zneužití právomoci zo strany verejného činiteľa s cieľom poskytnúť neoprávnenú výhodu tretej osobe a spôsobiť ujmu verejnej správe, ako aj z dôvodu spoluúčasti na neoprávnenom ovplyvňovaní verejného činiteľa s cieľom priamo či nepriamo získať výhody pre ďalšiu osobu.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2016/120**z 28. januára 2016****o určení rozšíriteľného jazyka pre podnikové výkazníctvo verzie 2.1 na uvádzanie odkazov vo verejnom obstarávaní****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 1,

po konzultácii s Európskou multilaterálnou platformou pre normalizáciu v oblasti IKT a odborníkmi z príslušných sektorov,

keďže:

- (1) Normalizácia zohráva významnú úlohu pri podporovaní stratégie Európa 2020, ako Komisia uvádza vo svojom oznámení s názvom „Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu“⁽²⁾. Viaceré z hlavných iniciatív stratégie Európa 2020 zdôrazňujú význam dobrovoľnej normalizácie na trhoch s výrobkami alebo službami s cieľom zabezpečiť zlučiteľnosť a interoperabilitu medzi výrobkami a službami, posilniť technologický vývoj a podporiť inovácie.
- (2) Dobudovanie jednotného digitálneho trhu je kľúčovou prioritou Európskej únie, ako sa zdôrazňuje v oznámení Komisie pod názvom „Ročná stratégia rastu na rok 2015“⁽³⁾. Komisia vo svojom oznámení s názvom Stratégia jednotného digitálneho trhu pre Európu⁽⁴⁾ vyzdvihla úlohu normalizácie a interoperability pri vytváraní európskeho digitálneho hospodárstva s dlhodobým rastovým potenciálom.
- (3) V digitálnej spoločnosti sa normalizované produkty stanú nevyhnutnými na zabezpečenie interoperability medzi prístrojmi, aplikáciami, úložiskami údajov, službami a sieťami. Komisia vo svojom oznámení s názvom „Strategická vízia pre európske normy: smerom k posilneniu a urýchleniu udržateľného rastu európskeho hospodárstva do roku 2020“⁽⁵⁾ uznáva osobitný charakter normalizácie v oblasti informačných a komunikačných technológií, v ktorej sa riešenia, aplikácie a služby často vyvíjajú v rámci celosvetových fór a konzorcií IKT, ktoré sa stali vedúcimi organizáciami v oblasti tvorby noriem IKT.
- (4) Účelom nariadenia (EÚ) č. 1025/2012 je modernizácia a skvalitnenie rámca pre európsku normalizáciu. Vytvára sa ním systém, prostredníctvom ktorého môže Komisia rozhodnúť o určení najrelevantnejších a všeobecne najviac akceptovaných technických špecifikácií IKT vydaných organizáciami, ktoré nie sú európskymi, medzinárodnými ani vnútroštátnymi normalizačnými organizáciami. Možnosť používať pri obstarávaní hardvéru, softvéru a služieb informačných technológií celú škálu technických špecifikácií IKT umožní interoperabilitu medzi zariadeniami, službami a aplikáciami, prispeje k predchádzaniu odkázanosti verejnej správy na určitého dodávateľa v prípade, že nemožno zmeniť dodávateľa po skončení dodávateľskej zmluvy vzhľadom na používanie proprietárnych riešení v oblasti IKT, a podporí hospodársku súťaž v oblasti poskytovania interoperabilných riešení IKT.
- (5) Pokiaľ ide o technické špecifikácie IKT, ktoré spĺňajú podmienky na to, aby sa na ne uvádzali odkazy vo verejnom obstarávaní, musia byť v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1025/2012. Súlad s týmito požiadavkami orgánom verejnej moci zaručuje, že technické špecifikácie IKT sú stanovené v súlade so zásadami otvorenosti, spravodlivosti, objektívnosti a nediskriminácie, ktoré uznala Svetová obchodná organizácia v oblasti normalizácie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.

⁽²⁾ KOM(2010) 2020 v konečnom znení z 3. marca 2010.

⁽³⁾ COM(2014) 902 final z 28. novembra 2014.

⁽⁴⁾ COM(2015) 192 final zo 6. mája 2015.

⁽⁵⁾ KOM(2011) 311 v konečnom znení z 1. júna 2011.

- (6) Rozhodnutie o určení špecifikácie IKT sa má prijať po konzultácii s Európskou multilaterálnou platformou pre normalizáciu v oblasti IKT zriadenou rozhodnutím Komisie 2011/C-349/04 ⁽¹⁾ doplnenou o ďalšie formy konzultácií s odborníkmi z príslušných sektorov.
- (7) Dňa 26. februára 2015 Európska multilaterálna platforma pre normalizáciu v oblasti IKT hodnotila rozšíriteľný jazyk pre podnikové výkazníctvo verzie 2.1 (XBRL 2.1) na základe požiadaviek stanovených v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 1025/2012 a vydala kladné odporúčania týkajúce sa ich určenia na uvádzanie vo verejnom obstarávaní. Hodnotenie XBRL 2.1 bolo následne predložené na konzultáciu s odborníkmi z odvetvia, ktorí potvrdili kladné odporúčanie na jeho určenie.
- (8) XBRL 2.1 je technická špecifikácia pre digitálne podnikové výkazníctvo, ktorú spravuje globálne neziskové konzorcium XBRL International. Konzorcium tvorí približne 600 inštitucionálnych členov z verejného a súkromného sektora z celého sveta. Cieľom tohto konzorcia je zlepšiť výkazníctvo vo verejnom záujme.
- (9) XBRL 2.1 možno použiť v prípade širokého spektra podnikových a finančných údajov. Zjednodušuje prípravu podnikových a finančných výkazov na účely interného a externého rozhodovania. Používaním XBRL 2.1 môžu spoločnosti a iné subjekty vytvárajúce finančné údaje a podnikové výkazy automatizovať procesy zberu údajov.
- (10) Preto by sa XBRL 2.1 mal určiť ako technická špecifikácia IKT, ktorá spĺňa podmienky na to, aby sa na ne uvádzali odkazy vo verejnom obstarávaní,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozšíriteľný jazyk pre podnikové výkazníctvo verzie 2.1 spĺňa podmienky nato, aby sa naň vo verejnom obstarávaní uvádzali odkazy.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 28. januára 2016

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie 2011/C-349/04 z 28. novembra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska multilaterálna platforma pre normalizáciu v oblasti IKT (Ú. v. EÚ C 349, 30.11.2011, s. 4).

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – ŠVAJČIARSKO č. 2/2016

z 3. decembra 2015,

ktorým sa mení protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce [2016/121]

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou podpísanú v Bruseli 22. júla 1972 ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 11,

so zreteľom na protokol 3 k dohode týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce (ďalej len „protokol 3“),

keďže:

- (1) Článok 11 dohody odkazuje na protokol 3, ktorý stanovuje pravidlá pôvodu a kumuláciu pôvodu medzi Európskou úniou, Švajčiarskom (vrátane Lichtenštajnska), Islandom, Nórskom, Tureckom, Faerskými ostrovmi a účastníkmi barcelonského procesu ⁽²⁾.
- (2) Článok 39 protokolu 3 stanovuje, že spoločný výbor ustanovený podľa článku 29 dohody môže rozhodnúť o zmene ustanovení tohto protokolu.
- (3) Účelom regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ⁽³⁾ (ďalej len „dohovor“) je nahradiť protokoly o pravidlách pôvodu platné medzi krajinami paneuro-stredomorskej oblasti jediným právnym aktom.
- (4) Európska únia a Švajčiarsko podpísali dohovor 15. júna 2011.
- (5) Listinu o prijatí uložila EÚ u deponitára dohovoru 26. marca 2012 a Švajčiarsko uložilo listinu o prijatí 28. novembra 2011. V dôsledku toho a na základe uplatnenia článku 10 ods. 3 dohovor nadobudol platnosť 1. mája 2012 vo vzťahu k Európskej únii a 1. januára 2012 vo vzťahu k Švajčiarsku.
- (6) Na základe dohovoru sa účastníci procesu stabilizácie a pridruženia a Moldavská republika začlenili do paneuro-stredomorskej zóny kumulácie pôvodu.
- (7) Protokol 3 k dohode by sa preto mal zmeniť tak, aby odkazoval na dohovor,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol 3 k dohode týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce sa nahrádza znením uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 189.

⁽²⁾ Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, západný breh Jordánu a pásmo Gazy, Sýria a Tunisko.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. februára 2016.

V Bruseli 3. decembra 2015

Za spoločný výbor

predseda

Luc DEVIGNE

PRÍLOHA

„PROTOKOL 3

týkajúci sa vymedzenia pojmu ‚pôvodné výrobky‘ a metód administratívnej spolupráce

Článok 1

Uplatniteľné pravidlá pôvodu

Na účely vykonávania tejto dohody sa uplatňuje dodatok I a príslušné ustanovenia dodatku II k regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ⁽¹⁾ (ďalej len ‚dohovor‘).

Všetky odkazy na ‚príslušnú dohodu‘ v dodatku I a v príslušných ustanoveniach dodatku II dohovoru sa považujú za odkazy na túto dohodu.

Článok 2

Urovnávanie sporov

Keď v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 32 dodatku I k dohovoru vzniknú spory, ktoré nie je možné urobiť medzi colnými orgánmi, ktoré žiadajú o overenie, a colnými orgánmi, ktoré sú zodpovedné za výkon tohto overenia, predkladajú sa spoločnému výboru.

Urovnávanie všetkých sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny sa riadi právnymi predpismi tejto krajiny.

Článok 3

Zmeny protokolu

Spoločný výbor môže rozhodnúť o zmenách tohto protokolu.

Článok 4

Odstúpenie od dohovoru

1. Ak EÚ alebo Švajčiarsko písomne oznámi depozitárovi dohovoru svoj zámer odstúpiť od dohovoru podľa článku 9 dohovoru, Únia a Švajčiarsko bezodkladne začnú rokovania o pravidlách pôvodu na účely vykonávania tejto dohody.

2. Až do nadobudnutia platnosti novo dohodnutých pravidiel pôvodu sa na túto dohodu naďalej uplatňujú pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru uplatniteľné v momente odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu len medzi Európskou úniou a Švajčiarskom.

Článok 5

Prechodné ustanovenia – kumulácia

Bez ohľadu na článok 16 ods. 5 a článok 21 ods. 3 dodatku I k dohovoru, keď sa kumulácia týka len štátov EZVO, Faerských ostrovov, Európskej únie, Turecka, účastníkov procesu stabilizácie a pridruženía a Moldavskej republiky, za dôkaz o pôvode možno považovať sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie o pôvode.“

(¹) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

**ROZHODNUTIE VÝBORU PRE VNÚTROZEMSKÚ DOPRAVU SPOLOČENSTVA
A ŠVAJČIARSKA č. 1/2016****zo 16. decembra 2015,****ktorým sa menia prílohy 1, 3, 4 a 7 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou
konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich [2016/122]**

VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 52 ods. 4,

keďže:

- (1) V článku 52 ods. 4 prvej zarážke dohody sa spoločný výbor poveruje, aby prijal rozhodnutia o revízií príloh 1, 3, 4 a 7.
- (2) Príloha 1 bola naposledy zmenená rozhodnutím č. 1/2013 Spoločného výboru zo 6. decembra 2013 ⁽¹⁾.
- (3) V oblastiach, na ktoré sa dohoda vzťahuje, boli prijaté nové právne akty Európskej únie. Znenia príloh 1, 3, 4 a 7 by sa preto mali upraviť, aby sa v nich zohľadnili zmeny v príslušných právnych predpisoch Európskej únie. Na účely právnej zrozumiteľnosti a zjednodušenia je vhodné nahradiť prílohy 1, 3, 4 a 7 k dohode prílohou k tomuto rozhodnutiu,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

1. Príloha 1 k dohode sa nahrádza textom v prílohe 1 k tomuto rozhodnutiu.
2. Príloha 3 k dohode sa nahrádza textom v prílohe 2 k tomuto rozhodnutiu.
3. Príloha 4 k dohode sa nahrádza textom v prílohe 3 k tomuto rozhodnutiu.
4. Príloha 7 k dohode sa nahrádza textom v prílohe 4 k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

V prípade prepravy tovaru motorovými vozidlami zaevidovanými vo Švajčiarsku, ktorých celková povolená hmotnosť vrátane prípojného vozidla predstavuje 3,5 až 6 ton, sa povinnosť držby licencie stanovená v článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 ⁽²⁾ uplatňuje až od 1. januára 2018.

Článok 3

Odkazy na nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 ⁽³⁾ v článku 9 dohody sa považujú za odkazy na nariadenie (ES) č. 1072/2009 a odkazy na nariadenie Rady (EHS) č. 684/92 ⁽⁴⁾ v článku 17 dohody sa považujú za odkazy na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 79.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh v preprave tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES L 95, 9.4.1992, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 74, 20.3.1992, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88).

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2016.

V Bruseli 16. decembra 2015

Za Európsku úniu
predseda
Fotis KARAMITSOS

Za Švajčiarsku konfederáciu
vedúci delegácie Švajčiarskej konfederácie
Peter FÜGLISTALER

PRÍLOHA 1

„PRÍLOHA 1

UPLATNITEĽNÉ USTANOVENIA

V súlade s článkom 52 ods. 6 tejto dohody bude Švajčiarsko uplatňovať právne predpisy, ktoré sú rovnocenné s týmito právnymi predpismi:

Príslušné ustanovenia právnych predpisov Európskej únie

ODDIEL 1 – POVOLENIE NA VÝKON POVOLANIA

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenajatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 72) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody:

- a) Európska únia a Švajčiarska konfederácia oslobodzujú od povinnosti mať vodičské osvedčenie všetkých občanov Švajčiarskej konfederácie, členského štátu Európskej únie a členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru.
 - b) Švajčiarska konfederácia nemôže oslobodiť občanov iných štátov než tých, ktoré sú uvedené pod písm. a), od povinnosti mať vodičské osvedčenie bez predchádzajúcej konzultácie s Európskou úniou a bez jej súhlasu.
 - c) Ustanovenia kapitoly III nariadenia (ES) č. 1972/2009 (týkajúce sa kabotáže) sa neuplatňujú.
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/200 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88) naposledy zmenené nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013 (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Na účely tejto dohody sa ustanovenia kapitoly V nariadenia (ES) č. 1973/2009 (týkajúce sa kabotáže) neuplatňujú.

- Rozhodnutie Komisie 2009/992/EÚ zo 17. decembra 2009 o minimálnych požiadavkách na údaje vkladané do vnútroštátneho elektronického registra podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 339, 22.12.2009, s. 36).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1213/2010 zo 16. decembra 2010, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa vzájomného prepojenia vnútroštátnych elektronických registrov podnikov cestnej dopravy (Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 21).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 361/2014 z 9. apríla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009, pokiaľ ide o dokumenty pre medzinárodnú dopravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 (Ú. v. EÚ L 107, 10.4.2014, s. 39).

ODDIEL 2 – SOCIÁLNE NORMY

- Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8) naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 1161/2014 z 30. októbra 2014 (Ú. v. EÚ L 311, 31.10.2014, s. 19).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 35).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/59/ES z 15. júla 2003 o základnej kvalifikácii a pravidelnom výcviku vodičov určitých cestných vozidiel nákladnej a osobnej dopravy, ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 a smernica Rady 91/439/EHS a zrušuje smernica Rady 76/914/EHS (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 4).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3820/85 (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy, a o zrušení smernice Rady 88/599/EHS (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35), naposledy zmenená smernicou Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009 (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 45).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 581/2010 z 1. júla 2010 týkajúce sa maximálnych lehôt na ukládanie relevantných údajov z jednotiek vozidla a z kariet vodiča (Ú. v. EÚ L 168, 2.7.2010, s. 16).

ODDIEL 3 – TECHNICKÉ NORMY

Motorové vozidlá

- Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16) naposledy zmenená smernicou Komisie 2007/34/ES zo 14. júna 2007 (Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 49).
- Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii zákonov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré treba prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom a určených pre používanie vo vozidlách (Ú. v. ES L 36, 9.2.1988, s. 33) naposledy zmenená smernicou Komisie 2001/27/ES z 10. apríla 2001 (Ú. v. ES L 107, 18.4.2001, s. 10).
- Smernica Rady 91/671/EHS zo 16. decembra 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povinného používania bezpečnostných pásov vo vozidlách s hmotnosťou menšou než 3,5 t (Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26) naposledy zmenená vykonávacou smernicou Komisie 2014/37/EÚ z 27. februára 2014 (Ú. v. EÚ L 59, 28.2.2014, s. 32).
- Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve (Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27) zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/85/ES z 5. novembra 2002 (Ú. v. ES L 327, 4.12.2002, s. 8).
- Smernica Rady 92/24/EHS z 31. marca 1992, ktorá sa týka zariadení alebo podobných rýchlostí obmedzujúcich palubných systémov určitých kategórií motorových vozidiel (Ú. v. ES L 129, 14.5.1992, s. 154), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/11/ES z 11. februára 2004 (Ú. v. EÚ L 44, 14.2.2004, s. 19).
- Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/7/ES z 18. februára 2002 (Ú. v. ES L 67, 9.3.2002, s. 47).
- Nariadenie Rady (ES) č. 2411/98 z 3. novembra 1998 o uznávaní rozlišovacieho znaku členského štátu, v ktorom sú motorové a ich prípojné vozidlá evidované, v doprave vo vnútri Spoločenstva (Ú. v. ES L 299, 10.11.1998, s. 1).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/30/ES zo 6. júna 2000 o cestnej technickej kontrole spôsobilosti úžitkových automobilov prevádzkovaných v Spoločenstve (Ú. v. ES L 203, 10.8.2000, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2010/47/EÚ z 5. júla 2010 (Ú. v. EÚ L 173, 8.7.2010, s. 33).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/55/ES z 28. septembra 2005 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať proti emisiám plyných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na používanie vo vozidlách a proti emisiám plyných znečisťujúcich látok zo zážihových motorov poháňaných zemným plynom alebo skvapalneným ropným plynom, určených na používanie vo vozidlách (Ú. v. EÚ L 275, 20.10.2005, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2008/74/ES z 18. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 192, 19.7.2008, s. 51).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/40/ES zo 6. mája 2009 o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 12).
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 133/2014 z 31. januára 2014 (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2014, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva, mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 vzhľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy I a III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES (Ú. v. EÚ L 167, 25.6.2011, s. 1), naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 627/2014 z 12. júna 2014 (Ú. v. EÚ L 174, 13.6.2014, s. 28).

Preprava nebezpečného tovaru

- Smernica Rady 95/50/ES zo 6. októbra 1995 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (Ú. v. ES L 249, 17.10.1995, s. 35) naposledy zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/54/ES zo 17. júna 2008 (Ú. v. EÚ L 162, 21.6.2008, s. 11).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/103/EÚ z 21. novembra 2014 (Ú. v. EÚ L 335, 22.11.2014, s. 15).

Na účely tejto dohody sa vo Švajčiarsku uplatňujú tieto odchýlky od smernice 2008/68/ES:

1. Cestná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RO – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: body 1.1.3.6 a 6.8.

Obsah prílohy k smernici: odchýlky vzťahujúce sa na množstvá prepravované jednou dopravnou jednotkou, predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa bodu 6.8 ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s UN číslom 1202, môžu využiť výnimky podľa bodu 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. b) a bod 6.14 Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

RO – a – CH – 2

Predmet: výnimka z požiadavky prevážať prepravnú listinu v prípade určitých množstiev nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v bode 1.1.3.6.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: body 1.1.3.6 a 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: povinnosť mať pri sebe prepravnú listinu.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov patriacich do kategórie prepravy 4 a naplnených alebo prázdnych fliaš so stlačeným plynom do dýchacích prístrojov, ktoré používajú záchranné služby alebo sú súčasťou potápačského výstroja, ak v množstve nepresahuje limitné hodnoty podľa bodu 1.1.3.6, nepodlieha povinnosti mať prepravnú listinu stanovenú v bode 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3 písm. c) Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

RO – a – CH – 3

Predmet: preprava nevyčistených prázdnych zásobníkov spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: body 6.5, 6.8, 8.2 a 9.

Obsah prílohy k smernici: zhotovenie, vybavenie a kontrola zásobníkov a vozidiel, odborné vzdelávanie vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: vozidlá a nevyčistené prázdne zásobníky/kontajnery používané spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu, a ktoré slúžia na uchovávanie kvapaliny počas kontroly pevných cisterien, nepodliehajú predpisom o zhotovení, vybavení a kontrole ani predpisom o označovaní a identifikácii oranžovými tabuľkami podľa predpisov stanovených ADR. Podliehajú osobitným predpisom o označovaní a identifikácii a vodič vozidla nie je povinný absolvovať odbornú prípravu podľa bodu 8.2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.3.10 Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RO – bi – CH – 1

Predmet: preprava odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, do zariadení na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: body 2, 4.1.10, 5.2 a 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia, kombinované balenie, značenie a označovanie, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: pravidlá obsahujú ustanovenia o zjednodušenej klasifikácii odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky (odpad z domácností), ktorú má vykonať odborník uznaný príslušným orgánom, o používaní vhodných zberných nádob a odbornej príprave vodičov. Odpad z domácností, ktorý podľa odborníka nemožno klasifikovať, sa môže v malých množstvách previesť do strediska na spracovanie odpadu s príslušnými údajmi k jednotlivým baleniam a prepravným jednotkám.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.7 Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: tieto pravidlá sa môžu uplatňovať len na prepravu odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, medzi verejnými strediskami na spracovanie odpadu a zariadeniami na zneškodňovanie odpadov.

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

RO – bi – CH – 2

Predmet: spätná preprava ohňostrojov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: body 2.1.2, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: na uľahčenie spätnej prepravy ohňostrojov s UN číslami 0335, 0336 a 0337 od maloobchodníkov k dodávateľom sa stanovujú výnimky, pokiaľ ide o údaje o čistej hmotnosti a klasifikáciu výrobku v prepravnej listine.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.8 Vyhlášky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: pokiaľ ide o výrobky určené pre maloobchod, podrobné kontroly presného obsahu jednotlivých položiek nepredaných výrobkov v každom balení sú prakticky nemožné.

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

RO – bi – CH – 3

Predmet: osvedčenie o odbornej príprave ADR v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, ciest súvisiacich s opravami, ciest vykonaných na účely odborného preskúmania cisternových vozidiel/ cisterien a ciest cisternovými vozidlami uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie daného vozidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k tejto smernici: bod 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: osvedčenie o odbornej príprave ADR a výcvikové kurzy ADR sa nevyžadujú v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, alebo testovacích jazd spojených s opravami, ciest vykonaných v cisternových vozidlách na účely odborného preskúmania cisternového vozidla alebo jeho cisterny a ciest uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie cisternového vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: inštrukcie Federálneho ministerstva životného prostredia, dopravy, energetiky a komunikácií (DETEC) vydané 30. septembra 2008 týkajúce sa cestnej prepravy nebezpečného tovaru.

Poznámky: v niektorých prípadoch vozidlá, ktoré mali poruchu alebo na ktorých prebiehajú opravy, a cisternové vozidlá, ktoré sa pripravujú na technickú kontrolu alebo sú kontrolované, v čase kontroly ešte obsahujú nebezpečný tovar.

Požiadavky v 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

2. Železničná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RA – a – CH – 1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel II.1. prílohy II k tejto smernici: bod 6.8.

Obsah prílohy k smernici: predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: povolené sú cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa ustanovení bodu 6.8 ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1 210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s číslom UN 1202.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD, RS 742.401.6), a dodatok 1, kapitola 6.14 Vyhlásky o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR, RS 741.621).

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

RA – a – CH – 2

Predmet: prepravná listina.

Odkaz na oddiel II.1. prílohy II k tejto smernici: bod 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: všeobecné informácie požadované v prepravnej listine.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: použitie spoločného pojmu v prepravnej listine a pripojený zoznam, ktorý obsahuje vyššie uvedené predpísané informácie.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha k Vyhláske DETEC z 3. decembra 1996 týkajúcej sa prepravy nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD, RS 742.401.6).

Dátum skončenia platnosti: 1. január 2017.

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1).

ODDIEL 4 – PRÁVA NA PRÍSTUP K ŽELEZNICI A PRÁVA NA TRANZIT

- Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25).
- Smernica Rady 95/18/ES z 19. júna 1995 o udeľovaní licencií železničným podnikom (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70).
- Smernica Rady 95/19/ES z 19. júna 1995 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a účtovaní poplatkov za infraštruktúru (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 75).
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (smernica o bezpečnosti železníc) (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/88/EÚ z 9. júla 2014 (Ú. v. EÚ L 201, 10.7.2014, s. 9).
- Nariadenie Komisie (ES) č. 653/2007 z 13. júna 2007 o používaní spoločných európskych vzorov bezpečnostných osvedčení a žiadostí v súlade s článkom 10 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES a o platnosti bezpečnostných osvedčení predkladaných podľa smernice 2001/14/ES (Ú. v. EÚ L 153, 14.6.2007, s. 9) zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
- Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30), zmenené rozhodnutím Komisie 2011/107/EÚ z 10. februára 2011 (Ú. v. EÚ L 43, 17.2.2011, s. 33).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1) naposledy zmenená smernicou Komisie 2014/38/EÚ z 10. marca 2014 (Ú. v. EÚ L 70, 11.3.2014, s. 20).
- Nariadenie Komisie (ES) č. 352/2009 z 24. apríla 2009 o prijatí spoločnej bezpečnostnej metódy hodnotenia a posudzovania rizík, ako sa uvádza v článku 6 ods. 3 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES (Ú. v. EÚ L 108, 29.4.2009, s. 4).
- Rozhodnutie Komisie 2010/713/EÚ z 9. novembra 2010 o moduloch na postupy posudzovania zhody, vhodnosti na použitie a overenia ES, ktoré sa majú použiť v technických špecifikáciách pre interoperabilitu prijatých podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES (Ú. v. EÚ L 319, 4.12.2010, s. 1).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1158/2010 z 9. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie osvedčení o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 326, 10.12.2010, s. 11).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1169/2010 z 10. decembra 2010 o spoločnej bezpečnostnej metóde na posudzovanie zhody s požiadavkami na získanie povolenia týkajúceho sa bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 327, 11.12.2010, s. 13).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 201/2011 z 1. marca 2011 o vzore vyhlásenia o zhode s povoleným typom železničného vozidla (Ú. v. EÚ L 57, 2.3.2011, s. 8).
- Rozhodnutie Komisie 2011/275/EÚ z 26. apríla 2011 o technickej špecifikácii pre interoperabilitu týkajúcu sa subsystému infraštruktúry systému transeurópskych konvenčných železníc (Ú. v. EÚ L 126, 14.5.2011, s. 53), zmenené rozhodnutím Komisie 2012/464/EÚ z 23. júla 2012 (Ú. v. EÚ L 217, 14.8.2012, s. 20).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu nákladných vozňov a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 653/2007 (Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2011, s. 22).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 454/2011 z 5. mája 2011 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚telematické aplikácie v osobnej doprave‘ transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2011, s. 11) naposledy zmenené nariadením Komisie (EÚ) 2015/302 z 25. februára 2015 (Ú. v. EÚ L 55, 26.2.2015, s. 2).
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/633/EÚ z 15. septembra 2011 o spoločných špecifikáciách registra železničnej infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2011, s. 1).
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/665/EÚ zo 4. októbra 2011 o Európskom registri povolených typov železničných vozidiel (Ú. v. EÚ L 264, 8.10.2011, s. 32).
- Rozhodnutie Komisie 2012/88/EÚ zo 25. januára 2012 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystémov riadenia-zabezpečenia a návestenia transeurópskeho železničného systému (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2012, s. 1) naposledy zmenené rozhodnutím Komisie (EÚ) 2015/14 z 5. januára 2015 (Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2015, s. 44).
- Rozhodnutie Komisie 2012/757/EÚ zo 14. novembra 2012 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚prevádzka a riadenie dopravy‘ systému železníc v Európskej únii a o zmene a doplnení rozhodnutia 2007/756/ES (Ú. v. EÚ L 345, 15.12.2012, s. 1) zmenené rozhodnutím Komisie 2013/710/EÚ z 2. decembra 2013 (Ú. v. EÚ L 323, 4.12.2013, s. 35).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1077/2012 zo 16. novembra 2012 o spoločnej bezpečnostnej metóde pre vykonávanie dozoru národnými bezpečnostnými orgánmi po vydaní bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 3).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1078/2012 zo 16. novembra 2012 o spoločnej bezpečnostnej metóde monitorovania vykonávaného železničnými podnikmi, manažérmi infraštruktúry po vydaní bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia a subjektmi zodpovednými za údržbu (Ú. v. EÚ L 320, 17.11.2012, s. 8).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 321/2013 z 13. marca 2013 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚železničné koľajové vozidlá – nákladné vozne‘ systému železníc v Európskej únii, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2006/861/ES (Ú. v. EÚ L 104, 12.4.2013, s. 1), zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 1236/2013 (Ú. v. EÚ L 322, 3.12.2013, s. 23).

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1300/2014 z 18. novembra 2014 o technických špecifikáciách interoperability týkajúcich sa prístupnosti železničného systému Únie pre osoby so zdravotným postihnutím a osoby so zníženou pohyblivosťou (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 110).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1301/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability (TSI) týkajúcej sa subsystému ‚energia‘ systému železníc v Únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 179).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1302/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá‘ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 228).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1303/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa bezpečnosti v železničných tuneloch železničného systému Európskej únie (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 394).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1304/2014 z 26. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚železničné koľajové vozidlá – hluk‘, ktorým sa mení rozhodnutie 2008/232/ES a zrušuje rozhodnutie 2011/229/EÚ (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 421).
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1305/2014 z 11. decembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému ‚telematické aplikácie v nákladnej doprave‘ železničného systému v Európskej únii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 62/2006 (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 438).

ODDIEL 5 – INÉ OBLASTI

- Smernica Rady 92/82/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 19).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/54/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych bezpečnostných požiadavkách na tunely v transeurópskej cestnej sieti (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 39).
 - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/96/ES z 19. novembra 2008 o riadení bezpečnosti cestnej infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2008, s. 59).“
-

PRÍLOHA 2

„PRÍLOHA 3

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

a)

(Svetlomodrá farba Pantone 290 alebo čo najbližšia k tejto farbe – formát DIN A4, papier z buničiny, 100 g/m² alebo viac)

(Prvá strana licencie)

(Text v úradnom jazyku/úradných jazykoch alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu vydávajúceho licenciu)

Rozlišovací symbol členského štátu ⁽¹⁾ vydávajúceho licenciu

Názov príslušného orgánu alebo úradu

LICENCIA č. ...

alebo

OVERENÁ KÓPIA č. ...

pre medzinárodnú prepravu tovaru po ceste vykonávanú v prenájme alebo za úhradu

Táto licencia oprávňuje ⁽²⁾

.....

.....

uskutočňovať medzinárodnú prepravu tovaru po ceste v prenájme alebo za úhradu a použiť akúkoľvek trasu na cesty vykonané v rámci územia Spoločenstva podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1072/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu nákladnej cestnej dopravy na medzinárodný trh a v súlade so všeobecnými ustanoveniami tejto licencie.

Poznámky:

.....

.....

Táto licencia je platná od do

Vydaná v....., dňa

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ Rozlišovacie znaky členských štátov: (B) Belgicko, (BG) Bulharsko, (CZ) Česká republika, (DK) Dánsko, (D) Nemecko, (EST) Estónsko, (IRL) Írsko, (GR) Grécko, (E) Španielsko, (F) Francúzsko, (HR) Chorvátsko, (I) Taliansko, (CY) Cyprus, (LV) Lotyšsko, (LT) Litva, (L) Luxembursko, (H) Maďarsko, (MT) Malta, (NL) Holandsko, (A) Rakúsko, (PL) Poľsko, (P) Portugalsko, (RO) Rumunsko, (SLO) Slovinsko, (SK) Slovensko, (FIN) Fínsko, (S) Švédsko, (UK) Spojené kráľovstvo.

⁽²⁾ Meno alebo názov firmy a úplná adresa dopravcu.

⁽³⁾ Podpis a odtlačok pečiatky príslušného orgánu alebo úradu vydávajúceho licenciu.

b)

(Druhá strana licencie)

(Text v úradnom jazyku/úradných jazykoch alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu vydávajúcej licenciu)

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Táto licencia sa vydáva podľa nariadenia (ES) č. 1072/2009.

Táto licencia oprávňuje držiteľa uskutočňovať medzinárodnú prepravu tovaru po ceste v prenájme alebo za úhradu a použiť akúkoľvek trasu na cesty vykonané v rámci územia Spoločenstva a ak je to vhodné za týchto podmienok:

- ak sa miesto odchodu a cieľové miesto nachádzajú v dvoch rôznych členských štátoch, pričom nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov alebo tretích krajín,
 - z členského štátu do tretej krajiny alebo naopak, pričom nezáleží na tom, či sa uskutočnil, alebo neuskutočnil tranzit cez územie jedného alebo viacerých členských štátov alebo tretích krajín,
 - medzi tretími krajinami s tranzitom cez územie jedného alebo viacerých členských štátov
- a na jazdy prázdneho vozidla spojené s takouto prepravou.

V prípade, že ide o prepravu z členského štátu do tretej krajiny a naopak, táto licencia platí pre tú časť cesty, ktorá vedie cez územie Spoločenstva. V členskom štáte nakládky alebo vykládky platí iba po uzavretí potrebnej dohody medzi Spoločenstvom a príslušnou treťou krajinou v súlade s nariadením (ES) č. 1072/2009.

Táto licencia sa vystavuje na meno držiteľa a nie je prenosná.

Príslušný orgán členského štátu, ktorý licenciu vydal, môže túto licenciu odobrať, najmä ak držiteľ:

- nesplnil všetky podmienky používania licencie,
- poskytol nesprávne informácie vzhľadom na údaje potrebné na vydanie licencie alebo jej obnovenie.

Originál licencie sa musí uchovávať v podniku nákladnej dopravy.

Overené kópie licencie sa musia uchovávať vo vozidle⁽¹⁾. V prípade vozidlovej súpravy musia byť v motorovom vozidle. Licencia platí pre vozidlovú súpravu, aj keď príves alebo náves nie je evidovaný ani nemá oprávnenie používať cesty v mene držiteľa licencie, alebo ak je evidovaný alebo má oprávnenie používať cesty v inom štáte.

Licencia sa musí predložiť na požiadanie oprávnenej osoby, ktorá vykonáva kontrolu.

Držiteľ musí na území každého členského štátu dodržiavať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v uvedenom štáte, najmä v súvislosti s dopravou a premávkou.“

⁽¹⁾ „Vozidlo“ je motorové vozidlo evidované v členskom štáte alebo súprava vozidiel, z ktorej je aspoň jedno motorové vozidlo evidované v členskom štáte, ktoré sa používajú výhradne na prepravu tovaru.

PRÍLOHA 3

„PRÍLOHA 4

PREPRAVA A JAZDY BEZ NÁKLADU SPOJENÉ S TAKOUTO PREPRAVOU, KTORÉ SÚ OSLOBODENÉ OD AKÉHOKOLVEK SYSTÉMU LICENCIÍ A AKÉHOKOLVEK POVOLENIA NA PREPRAVU

1. Preprava poštových zásielok, ktorá sa uskutočňuje v rámci univerzálnych služieb.
2. Preprava poškodených alebo pokazených vozidiel.
3. Preprava tovaru v motorových vozidlách, ktorých celková povolená hmotnosť vrátane prípojného vozidla nepresahuje 3,5 tony.
4. Preprava tovaru v motorových vozidlách, ktoré spĺňajú nasledujúce podmienky:
 - a) prevážaný tovar je vo vlastníctve podniku alebo ho podnik predal, kúpil, prenajal, prenajímal, vyrobil, získal, spracoval alebo opravil;
 - b) účelom cesty je preprava tovaru z podniku alebo do podniku, či už v rámci podniku, alebo mimo neho, alebo pre jeho potreby;
 - c) motorové vozidlá použité na takúto prepravu riadi člen personálu, ktorý je v podniku zamestnaný alebo ktorý je podniku k dispozícii na základe zmluvného záväzku;
 - d) vozidlá prepravujúce tovar sú vo vlastníctve podniku, alebo ich podnik kúpil na splátky, alebo prenajal za predpokladu, že v tomto poslednom prípade spĺňajú podmienky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES ⁽¹⁾.

Toto ustanovenie sa neuplatňuje v prípade použitia náhradného vozidla počas krátkodobej poruchy bežne používaného vozidla;

 - e) preprava musí predstavovať len vedľajšiu činnosť v rámci celkových činností podniku.
5. Preprava liekov, lekárskeho prístrojov a vybavenia a iných prvkov potrebných v prípade núdzovej lekárskej pomoci, najmä pri prírodných katastrofách.“

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/1/ES z 18. januára 2006 o používaní vozidiel prenajatých bez vodičov na cestnú prepravu tovaru (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 82).

PRÍLOHA 4

„PRÍLOHA 7

MEDZINÁRODNÁ AUTOKAROVÁ A AUTOBUSOVÁ PREPRAVA OSÔB

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody platí toto vymedzenie pojmov:

1. Pravidelné dopravné služby

1.1. Pravidelné dopravné služby sú dopravné služby poskytované na prepravu osôb v stanovených intervaloch na stanovených trasách, v rámci ktorých cestujúci môžu nastúpiť a vystúpiť na vopred určených zastávkach. Pravidelné dopravné služby sú prístupné pre všetkých a v prípade potreby je povinná rezervácia.

Pravidelný charakter dopravnej služby nesmie byť ovplyvnený nijakými úpravami prevádzkových podmienok dopravnej služby.

1.2. Dopravné služby, bez ohľadu na to, kto ich organizuje, prostredníctvom ktorých sa zabezpečuje preprava osobitných kategórií cestujúcich s vylúčením iných cestujúcich, pokiaľ sa takéto dopravné služby prevádzkujú na základe podmienok uvedených v bode 1.1., sa tiež považujú za pravidelné dopravné služby. Takéto dopravné služby sa ďalej v texte uvádzajú ako „osobitné pravidelné dopravné služby“.

Osobitné pravidelné dopravné služby zahŕňajú najmä:

- a) prepravu pracovníkov medzi bydliskom a pracoviskom;
- b) prepravu žiakov a študentov medzi bydliskom a vzdelávacími zariadeniami.

Skutočnosť, že sa organizácia osobitných pravidelných dopravných služieb upravuje podľa potrieb užívateľov, nemá vplyv na ich pravidelný charakter.

1.3. Organizovanie súbežných alebo dočasných dopravných služieb, ktoré sa poskytujú rovnakej cieľovej skupine ako existujúce pravidelné dopravné služby, nezastavovanie na niektorých zastávkach alebo zastavovanie na ďalších zastávkach v súčasných pravidelných dopravných službách sa riadi rovnakými pravidlami, aké sa uplatňujú na existujúce pravidelné dopravné služby.

2. Príležitostné dopravné služby

2.1. Príležitostné dopravné služby sú dopravné služby, ktoré nepatria pod vymedzenie pojmu pravidelné dopravné služby, vrátane osobitných pravidelných dopravných služieb, a pre ktoré je charakteristická predovšetkým preprava skupín vytvorených na základe iniciatívy objednávateľa alebo samotného dopravcu.

Organizovanie súbežných alebo dočasných dopravných služieb porovnateľných s existujúcimi pravidelnými dopravnými službami a ktoré sa poskytujú rovnakej cieľovej skupine ako existujúce pravidelné dopravné služby, podlieha udeleniu povolenia v súlade s postupom stanoveným v oddiele I.

2.2. Dopravné služby uvedené v bode 2 neprestávajú byť príležitostnými dopravnými službami len z dôvodu, že sa poskytujú v určitých intervaloch.

2.3. Príležitostné dopravné služby môže poskytovať skupina dopravcov v mene toho istého objednávateľa.

Mená takýchto dopravcov a v prípade potreby miesta prípojov na trase sa oznámia kompetentným orgánom príslušných členských štátov Európskej únie a Švajčiarska v súlade s postupmi, ktoré stanoví Spoločný výbor.

3. Doprava pre vlastnú potrebu

Dopravné služby na vlastnú potrebu sú dopravné služby, ktoré uskutočňuje na nekomerčné a neziskové účely fyzická alebo právnická osoba, pričom platí, že:

- dopravná činnosť je pre fyzické alebo právnické osoby iba vedľajšou činnosťou,
- používané vozidlá sú vlastníctvom tejto fyzickej osoby alebo právnickej osoby alebo ich táto osoba kúpila na splátky, alebo sú predmetom dlhodobej lízingovej zmluvy a vedú ich členovia personálu tejto fyzickej alebo právnickej osoby, alebo samotná fyzická osoba, alebo personál, ktorý je v podniku zamestnaný alebo ktorý je podniku k dispozícii na základe zmluvného záväzku.

Oddiel I

PRAVIDELNÉ DOPRAVNÉ SLUŽBY PODLIEHAJÚCE POVOLENIU

Článok 2

Druh povolenia

1. Povolenie sa vydáva na meno dopravcu; dopravca nie je oprávnený prenášať povolenie na tretie strany. Dpravca, ktorý získal povolenie, však môže so súhlasom orgánu uvedeného v článku 3 ods. 1 tejto prílohy vykonávať dopravnú službu prostredníctvom subdodávateľa. V takomto prípade sa meno subdodávateľa a jeho úloha uvedie v povolení. Subdodávateľ musí spĺňať podmienky uvedené v článku 17 dohody.

V prípade podnikov združených s cieľom poskytovať pravidelné dopravné služby sa povolenie vydá na mená všetkých podnikov. Odovzdá sa podniku, ktorý riadi činnosť, a ostatné podniky dostanú kópie. V povolení sa uvedú mená všetkých prevádzkovateľov.

2. Maximálna dĺžka platnosti povolenia je päť rokov.

3. V povoleniach sa uvádzajú tieto údaje:

- a) druh dopravy;
- b) dopravná trasa, najmä s uvedením miesta odchodu a cieľového miesta;
- c) doba platnosti povolenia;
- d) zastávky a cestovný poriadok.

4. Povolenie musí zodpovedať vzoru stanovenému v nariadení Komisie (EÚ) č. 361/2014 ⁽¹⁾.

5. Povolenie oprávňuje svojho držiteľa (držiteľov) na prevádzkovanie pravidelných dopravných služieb na území zmluvných strán.

6. Prevádzkovateľ pravidelnej dopravnej služby môže použiť dodatočné vozidlá na zvládnutie dočasných a výnimočných situácií.

V takomto prípade musí dopravca zabezpečiť, aby sa vo vozidle nachádzali tieto dokumenty:

- kópia povolenia na vykonávanie pravidelnej dopravnej služby,
- kópia zmluvy medzi prevádzkovateľom pravidelnej dopravnej služby a podnikom, ktorý poskytuje dodatočné vozidlá, alebo rovnocenný dokument,
- overená kópia licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobná švajčiarska licencia v prípade švajčiarskych dopravcov vydaná prevádzkovateľovi poskytujúcemu dodatočné vozidlá pre dopravnú službu.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 361/2014 z 9. apríla 2014, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009, pokiaľ ide o dokumenty pre medzinárodnú dopravu cestujúcich autokarmi a autobusmi, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 (Ú. v. EÚ L 107, 10.4.2014, s. 39).

Článok 3

Predkladanie žiadostí o povolenie

1. Prevádzkovatelia Európskej únie predkladajú žiadosti o povolenie v súlade s ustanoveniami článku 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 ⁽¹⁾ a švajčiarski prevádzkovatelia predkladajú žiadosti o povolenie v súlade s ustanoveniami kapitoly 3 Vyhlášky zo 4. novembra 2009 o preprave cestujúcich ⁽²⁾. V prípade služieb, na ktoré sa vo Švajčiarsku nevzťahuje povolenie, ale ktoré podliehajú povoleniu v Európskej únii, predložia švajčiarski prevádzkovatelia žiadosť o povolenie príslušným švajčiarskym orgánom, ak sa počiatkové miesto takýchto služieb nachádza vo Švajčiarsku.
2. Žiadosti musia zodpovedať vzoru uvedenému v nariadení (EÚ) č. 361/2014.
3. Žiadateľ o povolenie poskytne akékoľvek ďalšie informácie, ktoré považuje za relevantné alebo ktoré požaduje povoľujúci orgán, najmä cestovný poriadok, ktorý umožňuje sledovať súlad s právnymi predpismi týkajúcimi sa času jazdy a odpočinku, a kópiu licencie Spoločenstva na medzinárodnú osobnú cestnú prepravu vykonávanú v prenájme alebo za úhradu v prípade dopravcov z Európskej únie alebo v prípade švajčiarskych dopravcov, kópiu obdobnej švajčiarskej licencie, ktorá bola vydaná prevádzkovateľovi pravidelnej dopravnej služby.

Článok 4

Postup na udelenie povolenia

1. Povolenie sa vydáva po dohode s príslušnými orgánmi zmluvných strán, na území ktorých cestujúci nastupujú alebo vystupujú. Povoľujúci orgán zašle týmto orgánom, ako aj príslušným orgánom členských štátov Európskej únie, ktorých územia sa prekračujú bez nastupovania alebo vystupovania cestujúcich, kópiu žiadosti spolu s jeho stanoviskom a s kópiami akýchkoľvek inej príslušnej dokumentácie.
2. Zodpovedné orgány Švajčiarska a členských štátov Európskej únie, od ktorých sa žiada súhlas, oznámia povoľujúcemu orgánu svoje rozhodnutie do dvoch mesiacov. Táto lehota sa počíta od dátumu doručenia žiadosti o súhlas, ktorý je uvedený na potvrdení o prijatí žiadosti. Ak v rámci tejto lehoty povoľujúci orgán nedostane žiadnu odpoveď, bude sa predpokladať, že oslovené orgány poskytli súhlas a povoľujúci orgán vydá povolenie. Ak je rozhodnutie príslušných orgánov zmluvných strán, ktorých súhlas sa požadoval, záporné, musí obsahovať riadne odôvodnenie.
3. S výhradou odsekov 7 a 8 vydávajúci orgán prijme rozhodnutie do štyroch mesiacov odo dňa, keď dopravca predložil žiadosť.
4. Povolenie sa udelí okrem prípadov, keď:
 - a) žiadateľ nie je schopný zabezpečiť dopravnú službu, ktorá je predmetom žiadosti, s vybavením, ktoré má priamo k dispozícii;
 - b) žiadateľ v minulosti nespĺňal vnútroštátne alebo medzinárodné právne predpisy o cestnej preprave, a najmä podmienky a predpisy týkajúce sa povolení na medzinárodnú osobnú prepravu, alebo závažne porušil právne predpisy týkajúce sa cestnej dopravy, najmä normy uplatniteľné na vozidlá a čas jazdy a odpočinku pre vodičov;
 - c) v prípade žiadosti o obnovenie povolenia neboli splnené podmienky povolenia;
 - d) príslušný orgán jednej zmluvnej strany rozhodne na základe podrobnej analýzy, že by príslušná dopravná služba závažne ovplyvnila na príslušných priamych úsekoch životaschopnosť porovnateľnej dopravnej služby, na ktorú sa vzťahuje jedna alebo viacero zmlúv o službách vo verejnom záujme podľa platného práva zmluvnej strany. V takom prípade príslušný orgán stanoví nediskriminačné kritériá na určenie toho, či by požadovaná dopravná služba závažne ovplyvnila životaschopnosť uvedenej porovnateľnej dopravnej služby a na žiadosť Spoločného výboru mu ich oznámi;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 561/2006 (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88).

⁽²⁾ RS/SR/745.11.

- e) príslušný orgán jednej zmluvnej strany rozhodne na základe podrobnej analýzy, že hlavným účelom dopravnej služby nie je preprava cestujúcich medzi zastávkami, ktoré sa nachádzajú na území zmluvných strán.

Ak je v prípade existujúcej medzinárodnej autokarovej a autobusovej dopravnej služby na príslušných priamych úsekoch závažne ovplyvnená životaschopnosť porovnateľnej dopravnej služby, na ktorú sa vzťahuje jedna alebo viac zmlúv o službách vo verejnom záujme v súlade s právom jednej zmluvnej strany, v dôsledku výnimočných okolností, ktoré nebolo možné predvídať v čase udelenia povolenia, príslušný orgán jednej zmluvnej strany môže po dohode so Spoločným výborom dočasne zastaviť platnosť povolenia alebo odňať povolenie na vykonávanie medzinárodnej autokarovej a autobusovej dopravnej služby, a to šesť mesiacov po oznámení takéhoto rozhodnutia dopravcovi.

Skutočnosť, že dopravca ponúka nižšie ceny ako ostatní cestní dopravcovia alebo že príslušnú trasu prevádzkujú iní cestní dopravcovia, nie je dôvodom na zamietnutie žiadosti.

5. Povoľujúci orgán môže zamietnuť žiadosti iba na základe dôvodov, ktoré sú zlučiteľné s touto dohodou.
6. Ak sa nedosiahne dohoda na základe postupu uvedeného v odseku 1, záležitosť sa môže oznámiť Spoločnému výboru.
7. Spoločný výbor prijme čo najskôr rozhodnutie, ktoré nadobudne účinnosť do 30 dní po jeho oznámení Švajčiarsku a dotknutým členským štátom Európskej únie.
8. Po ukončení postupu stanoveného v tomto článku povoľujúci orgán informuje všetky orgány uvedené v odseku 1 a v prípade potreby im pošle kópiu povolenia.

Článok 5

Vydávanie a obnovenie povolenia

1. Po ukončení postupu stanoveného v článku 4 tejto prílohy povoľujúci orgán buď udelí povolenie, alebo formálne zamietne žiadosť.
2. V rozhodnutí o zamietnutí žiadosti sa musia uviesť dôvody zamietnutia. Zmluvné strany zabezpečia, aby dopravcovia mali možnosť dovolať sa svojich práv v prípade zamietnutia ich žiadosti.
3. Článok 4 tejto prílohy sa uplatňuje *mutatis mutandis* na žiadosti o obnovenie povolenia alebo zmenu podmienok, na základe ktorých sa musia prevádzkovať dopravné služby, na ktoré sa vzťahuje povolenie.

V prípade menšej zmeny prevádzkových podmienok, najmä úpravy intervalov, výšky cestovného a cestovných poriadkov, povoľujúci orgán len oznámi informácie, ktorých sa týka uvedená zmena, príslušným orgánom druhej zmluvnej strany.

Článok 6

Uplynutie platnosti povolenia

Postup v prípade uplynutia platnosti povolenia je v súlade s ustanoveniami článku 10 nariadenia (ES) č. 1073/2009 a článku 46 Vyhlášky o preprave cestujúcich.

Článok 7

Povinnosti dopravcov

1. Prevádzkovateľ pravidelnej dopravnej služby prijíma až do uplynutia platnosti povolenia, okrem prípadu vyššej moci, všetky opatrenia na zabezpečenie vykonávania dopravnej služby, ktorá spĺňa normy plynulosti, pravidelnosti, kapacity a je v súlade s inými podmienkami, ktoré stanovil príslušný orgán v súlade s článkom 2 ods. 3 tejto prílohy.
2. Dopravca musí zverejniť trasu dopravnej služby, autobusové zastávky, cestovný poriadok, cestovné a prepravné podmienky takým spôsobom, aby zabezpečil, že tieto informácie sú jednoducho prístupné pre všetkých užívateľov.
3. Švajčiarsko a príslušné členské štáty Európskej únie môžu na základe spoločnej dohody a po dohode s držiteľom povolenia vykonať zmeny v prevádzkových podmienkach pravidelnej dopravnej služby.

Oddiel II

PRÍLEŽITOSTNÉ DOPRAVNÉ SLUŽBY A INÉ DOPRAVNÉ SLUŽBY VYŇATÉ Z POVOLENIA

Článok 8

Kontrolný dokument

1. Dopravné služby stanovené v článku 18 ods. 1 dohody sa vykonávajú na základe kontrolného dokumentu (jazdného listu).
2. Dopravca prevádzkujúci príležitostné dopravné služby musí pred každou cestou vyplniť jazdný list.
3. Knihy jazdných listov poskytnú príslušné orgány Švajčiarska alebo členského štátu Európskej únie, v ktorom je dopravca usadený, alebo inštitúcie určené týmito orgánmi.
4. Vzor kontrolného dokumentu a spôsob, ako sa má používať, sú ustanovené v nariadení (EÚ) č. 361/2014.
5. V prípade dopravných služieb, na ktoré sa vzťahuje článok 18 ods. 2 dohody, slúži ako kontrolný dokument zmluva alebo jej overená kópia.

Článok 9

Osvedčenie

Osvedčenie stanovené v článku 18 ods. 6 dohody vydá príslušný orgán Švajčiarska alebo členského štátu Európskej únie, v ktorom je vozidlo zaevidované.

Osvedčenie musí zodpovedať vzoru stanovenému v nariadení (EÚ) č. 361/2014.

Oddiel III

KONTROLY A SANKCIE

Článok 10

Cestovné lístky

1. Dopravcovia, ktorí vykonávajú pravidelnú dopravnú službu, s výnimkou osobitnej pravidelnej dopravnej služby, vydávajú buď individuálne, alebo kolektívne cestovné lístky s vyznačením:
 - miesta odchodu a cieľového miesta a v prípade potreby spiatočnej cesty,
 - doby platnosti cestovného lístka,
 - výšky cestovného.
2. Cestovný lístok uvedený v ods. 1 sa predloží na požiadanie oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu.

Článok 11

Kontroly na cestách a v podnikoch

1. V prípade dopravy v prenájme alebo za úhradu sa musí vo vozidle nachádzať a na požiadanie predložiť oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu, overená kópia licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobná švajčiarska licencia v prípade švajčiarskych dopravcov ako aj, v závislosti od druhu služby, povolenie (alebo jeho overená kópia) alebo jazdný list.

V prípade dopravy na vlastnú potrebu sa musí vo vozidle nachádzať a na požiadanie predložiť oprávnenej osobe, ktorá vykonáva kontrolu, osvedčenie (alebo jeho overená kópia).

2. Dopravcovia prevádzkujúci medzinárodnú osobnú prepravu autokarom a autobusom umožnia vykonanie všetkých kontrol zameraných na zabezpečenie správneho vykonávania dopravy, najmä pokiaľ ide o čas jazdy a odpočinku.

Článok 12

Vzájomná pomoc a sankcie

1. Príslušné orgány zmluvných strán si navzájom pomáhajú pri zabezpečovaní uplatňovania a monitorovania ustanovení tejto prílohy. Vymieňajú si informácie prostredníctvom vnútroštátnych kontaktných miest zriadených v súlade s článkom 18 nariadenia (ES) č. 1071/2009 ⁽¹⁾.

2. Príslušné orgány zmluvnej strany, v ktorej je dopravca usadený, odoberú licenciu Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnú švajčiarsku licenciu v prípade švajčiarskych dopravcov, ak držiteľ:

- a) už nespĺňa podmienky stanovené v článku 17 ods. 1 dohody, alebo
- b) poskytol nepresné informácie, pokiaľ ide o údaje potrebné na vydanie licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnej švajčiarskej licencie v prípade švajčiarskych dopravcov.

3. Povoľujúci orgán odoberie povolenie, ak držiteľ prestal spĺňať podmienky, na základe ktorých sa podľa tejto dohody povolenie vydalo, najmä ak o to požiadajú príslušné orgány zmluvnej strany, v ktorej je dopravca usadený. Povoľujúci orgán okamžite informuje príslušné orgány druhej zmluvnej strany.

4. Ak sa dopravca dopustí závažného porušenia dopravných predpisov a pravidiel bezpečnosti cestnej premávky, najmä pokiaľ ide o normy uplatniteľné na vozidlá, čas jazdy a odpočinku vodičov a vykonávanie nepovolených paralelných alebo dočasných dopravných služieb uvedených v článku 1 bode 2.1, príslušné orgány zmluvnej strany, v ktorej je dopravca, ktorý sa dopustil porušenia, usadený, môžu okrem iného odňať licenciu Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnú švajčiarsku licenciu v prípade švajčiarskych dopravcov, alebo mu môžu dočasne a/alebo čiastočne odňať overené kópie licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo overené kópie obdobnej švajčiarskej licencie v prípade švajčiarskych dopravcov.

Tieto sankcie sa stanovujú na základe závažnosti porušenia, ktorého sa dopustil držiteľ licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnej švajčiarskej licencie v prípade švajčiarskych dopravcov, a podľa celkového počtu overených kópií licencie, ktorých je držiteľom a ktoré sa týkajú medzinárodnej dopravy.

Príslušné orgány zmluvnej strany, v ktorej je dopravca usadený, oznámia čo najskôr príslušným orgánom zmluvnej strany, na území ktorej sa porušenia zistili, najneskôr však do šiestich týždňov od konečného rozhodnutia v tejto veci, či boli uložené vyššie stanovené sankcie. Ak tieto sankcie neboli uložené, príslušné orgány zmluvnej strany, v ktorej je dopravca usadený, uvedú dôvody.

5. Ak sa príslušné orgány jednej zmluvnej strany dozvedia, že došlo k závažnému porušeniu ustanovení tejto prílohy alebo právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy dopravcom, ktorý nie je na území danej zmluvnej strany usadený, zmluvná strana, na území ktorej k tomuto porušeniu došlo, poskytne príslušným orgánom zmluvnej strany, na území ktorej je dopravca usadený, čo najskôr a najneskôr do šiestich týždňov od konečného rozhodnutia v tejto veci, tieto informácie:

- a) opis porušenia, dátum a čas, keď k porušeniu došlo;
- b) kategóriu, typ a závažnosť porušenia a
- c) uložené a vykonané sankcie.

Príslušné orgány hostiteľskej zmluvnej strany môžu požiadať, aby príslušné orgány zmluvnej strany, na území ktorej je dopravca usadený, uložili správne sankcie v súlade s článkom 4.

6. Zmluvné strany zabezpečia, aby dopravcovia mali právo odvolať sa voči akejkoľvek správnej sankcii, ktorá im bola uložená podľa tohto článku.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa podmienok, ktoré je potrebné dodržiavať pri výkone povolania prevádzkovateľa cestnej dopravy, a ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/26/ES (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 51).

Článok 13

Záznamy vo vnútroštátnom elektronickom registri

Zmluvné strany zabezpečia, aby závažné porušenie právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy, ktorého sa dopustili dopravcovia usadení na ich území a ktorého dôsledkom bolo uloženie sankcie zo strany príslušných orgánov jedného členského štátu Európskej únie alebo Švajčiarska, ako aj dočasné alebo trvalé odňatie licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnej švajčiarskej licencie v prípade švajčiarskych dopravcov alebo overenej kópie licencie Spoločenstva alebo obdobnej švajčiarskej licencie, bolo zaznamenané vo vnútroštátnom elektronickom registri podnikov cestnej dopravy. Záznamy v registri, ktoré sa týkajú dočasného alebo trvalého odňatia licencie Spoločenstva v prípade dopravcov z Európskej únie alebo obdobnej švajčiarskej licencie v prípade švajčiarskych dopravcov, sa v prípade dočasného odňatia uchovávajú v databáze minimálne dva roky odo dňa skončenia obdobia odňatia alebo v prípade trvalého odňatia, odo dňa odňatia.“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK